

# ANCIENT EGYPTIAN ONOMASTICA

BY

ALAN H. GARDINER

Plates

OXFORD UNIVERSITY PRESS  
1947

*Oxford University Press, Amen House, London E.C. 4*

EDINBURGH GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE

WELLINGTON BOMBAY CALCUTTA MADRAS CAPE TOWN

*Geoffrey Cumberlege, Publisher to the University*

PRINTED IN GREAT BRITAIN

PLATES AT THE CHISWICK PRESS, LONDON

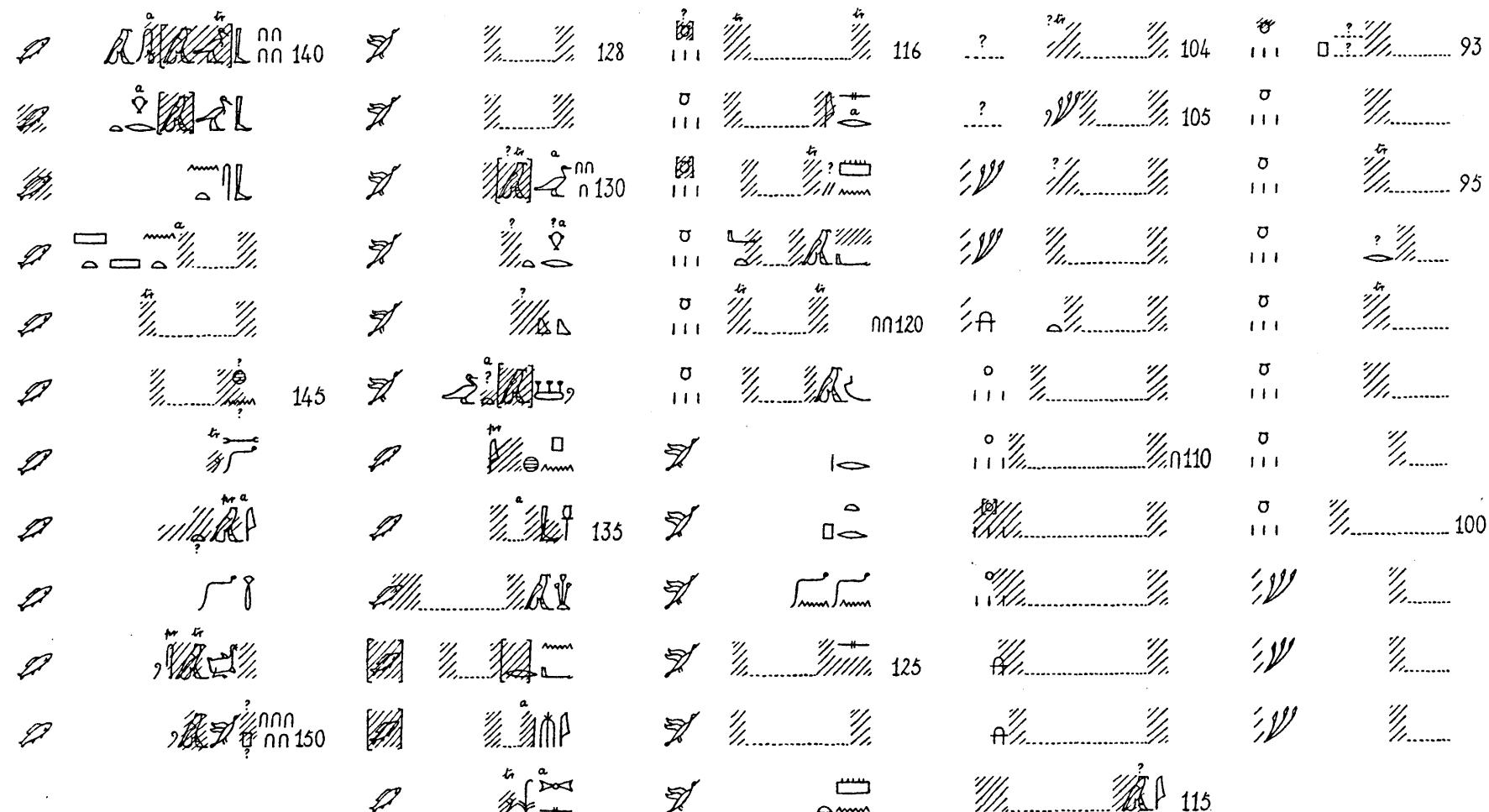
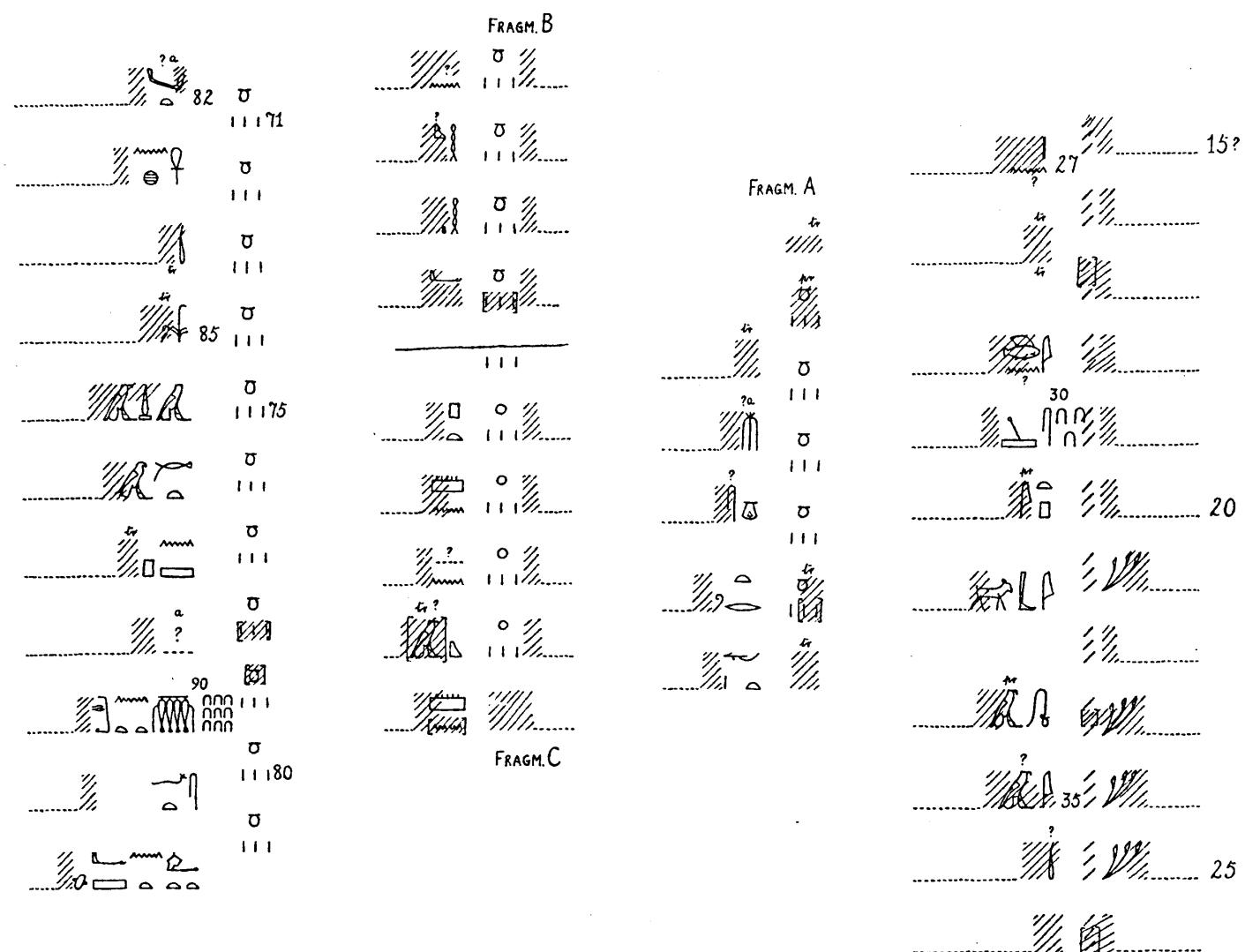
LETTERPRESS AT THE UNIVERSITY PRESS, OXFORD

TO  
HERBERT WALTER FAIRMAN  
AND  
RAYMOND OLIVER FAULKNER  
IN  
FRIENDSHIP AND GRATITUDE

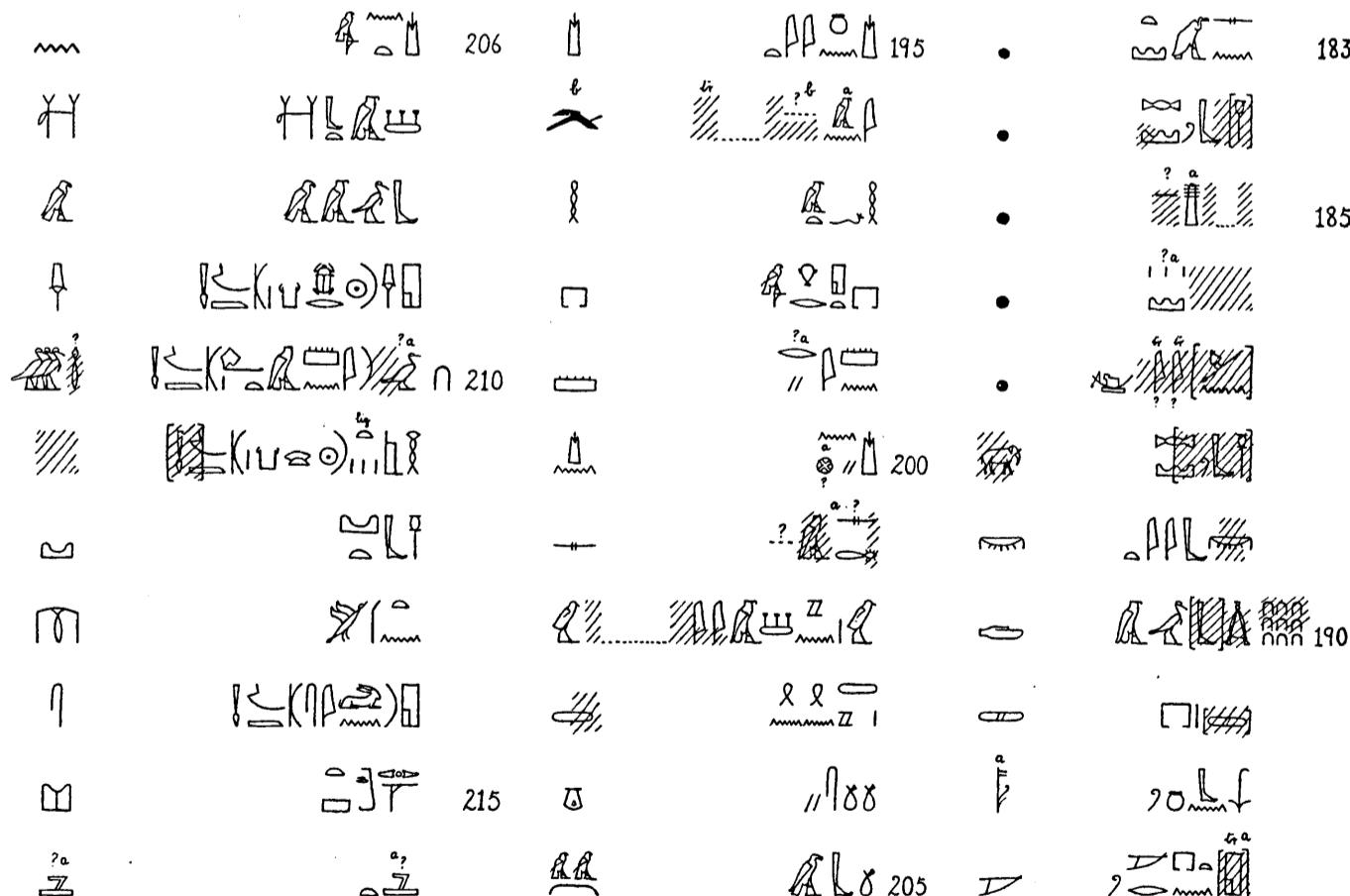
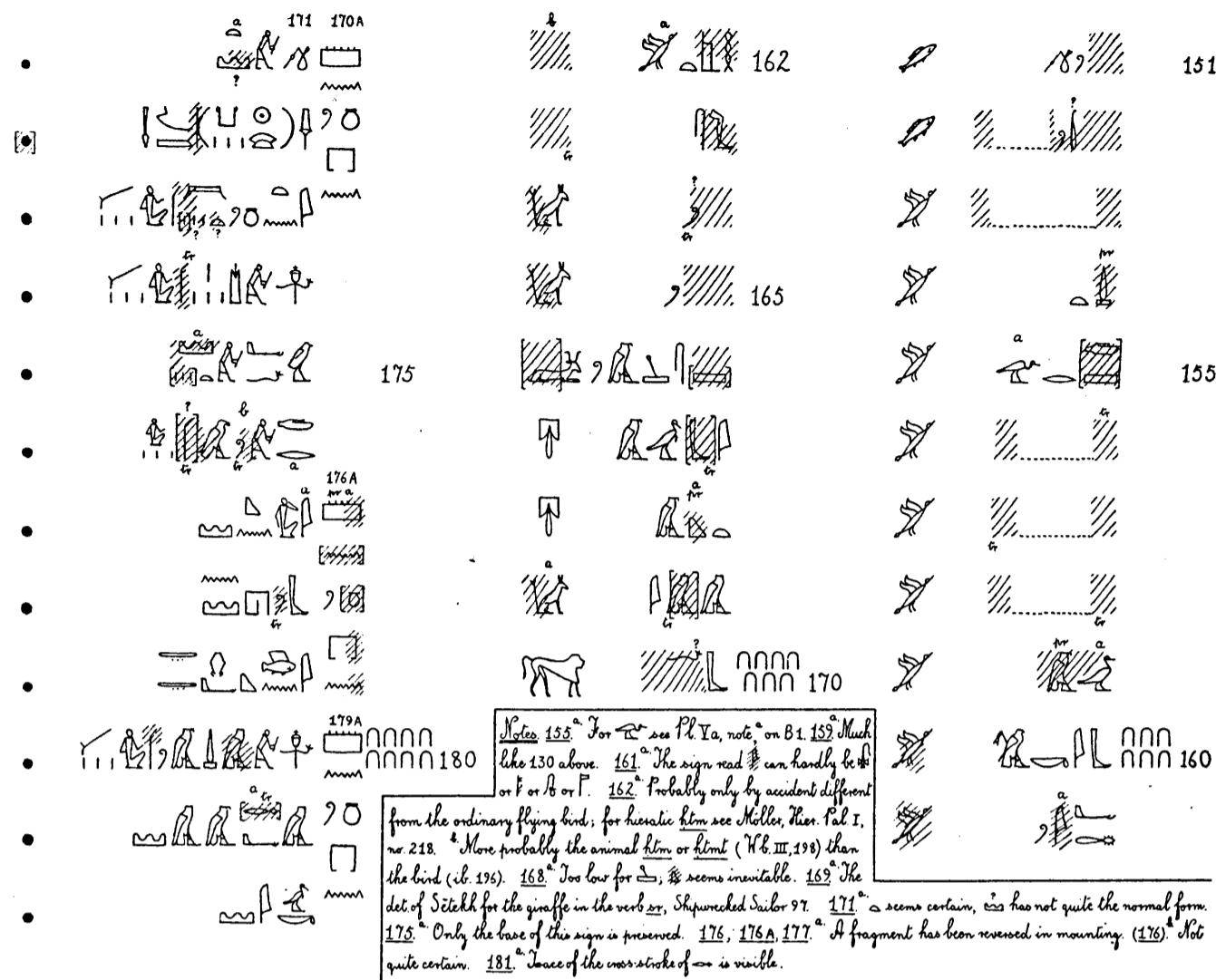


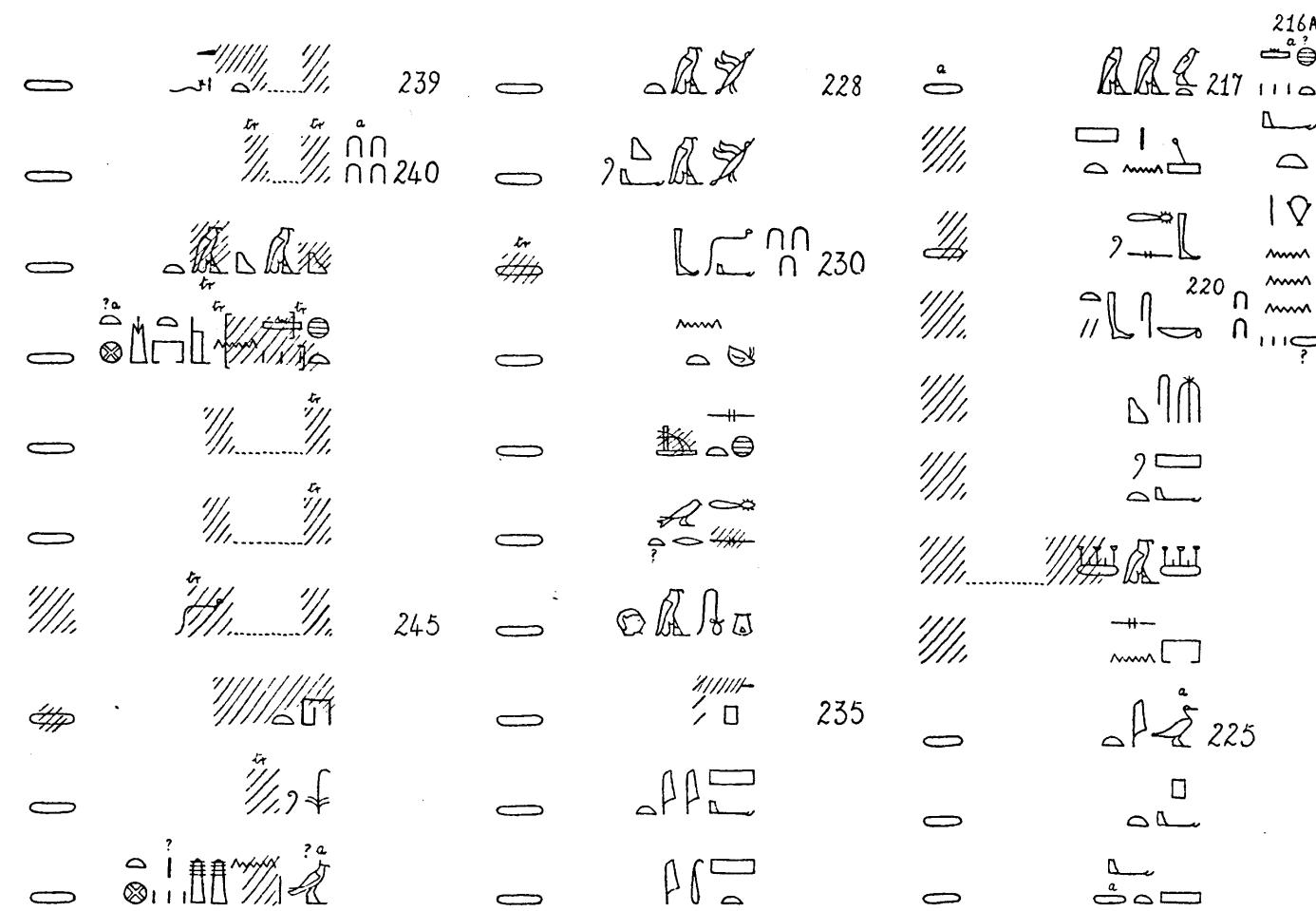
## CONTENTS

THE RAMESSEUM ONOMASTICON	Plates I-VI
THE GOLÉNISCHEFF ONOMASTICON	VII-XIII
THE HOOD PAPYRUS	XIV-XV
THE LONDON LEATHER ROLL	XVI-XVIII
THE RAMESSEUM FRAGMENTS	XIX-XXI
FRAGMENTS OF ANOTHER SIMILAR PAPYRUS?	XXI
TEXT ON THE <i>VERSO</i> OF THE GOLÉNISCHEFF ONOMASTICON	
OSTRACON CAIRO 67100. WRITING-BOARD, BRITISH MUSEUM 21635	XXII
WRITING-BOARD AT UNIVERSITY COLLEGE, LONDON	XXIII
TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT	XXIV-XXVII

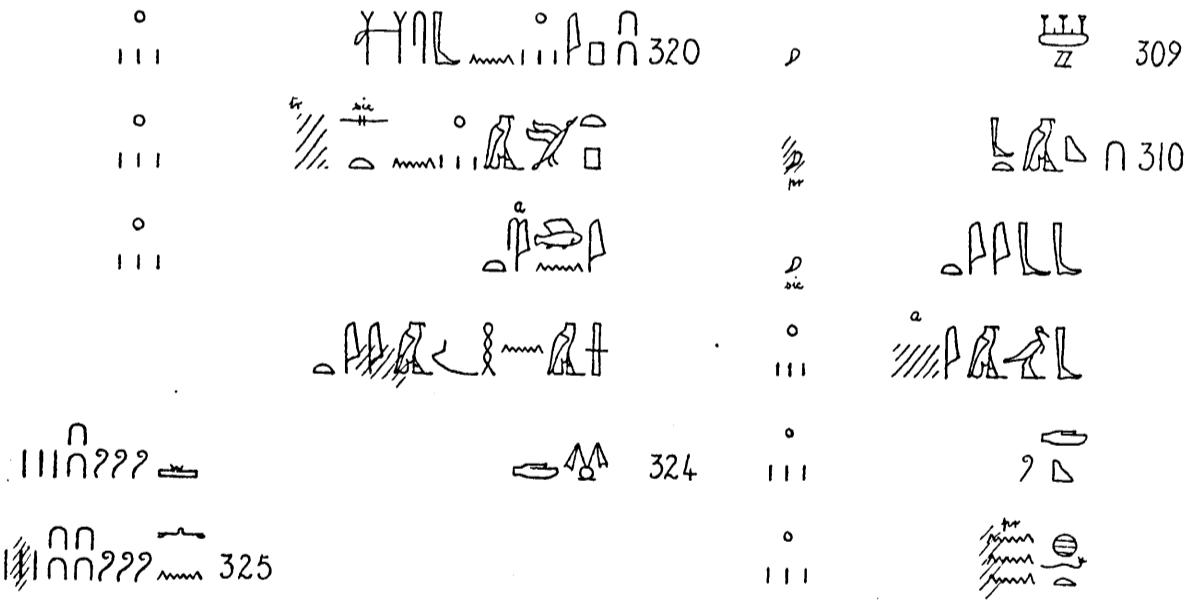
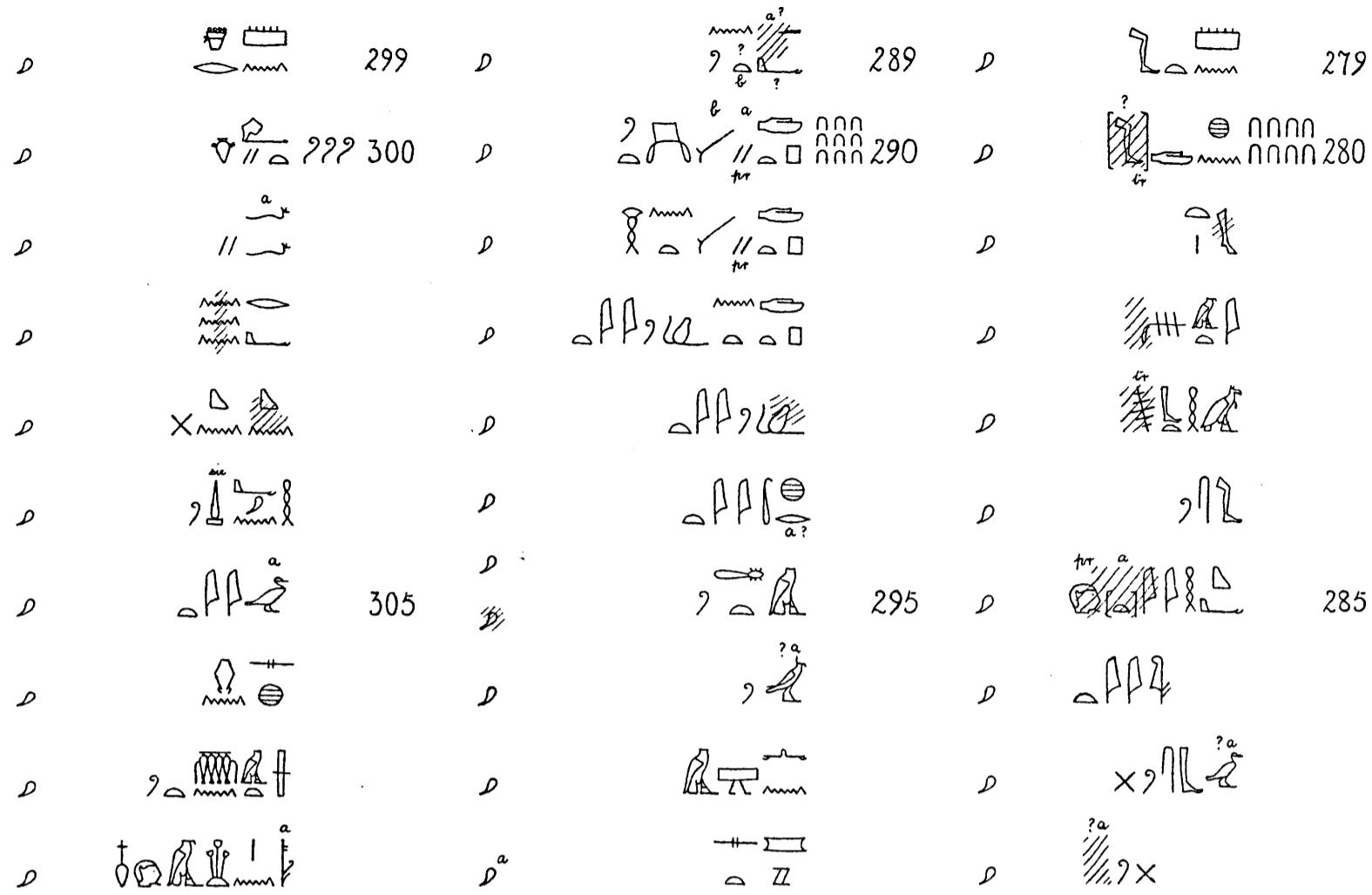


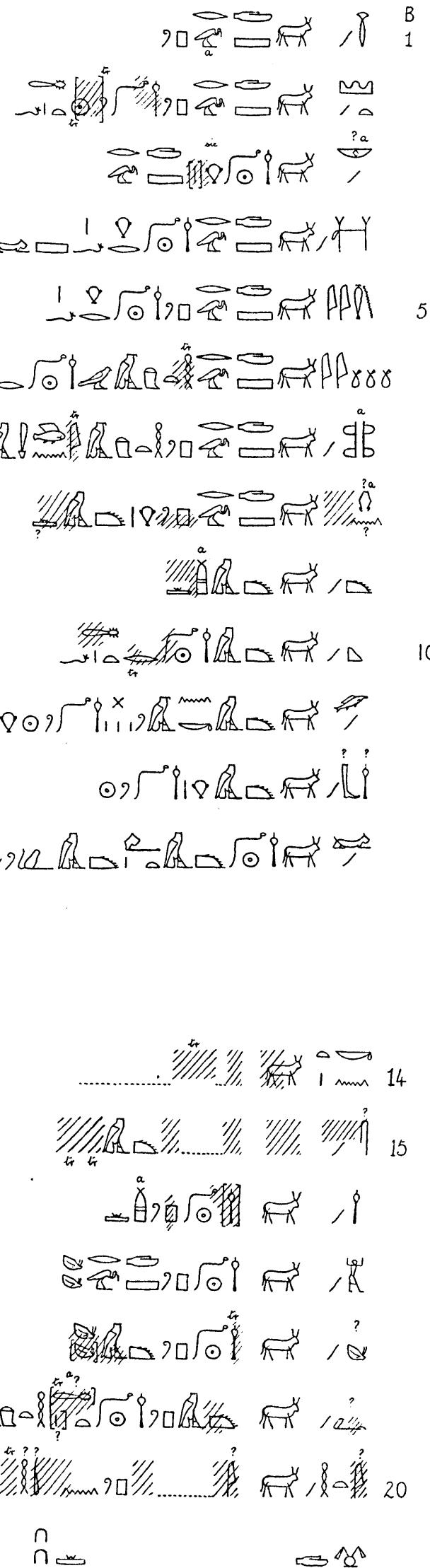
Notes Fragn. A. <sup>a</sup> 11 in 138 has likewise a small hook at the side, as in Simuha B.69; the hook is absent, however, in 221 below. 82. See Miller, *Dier. Pal.* I, no. 107. 82. Hardly ~~21~~; it seems uncertain whether the traces do not belong to one line lower. 117. Or a? 130. Thus, rather than ~~21~~; a similar entry below 159. 131. Reading doubtful, different from the signs read ~~2~~ in 141. 133. Pl. I, 369 gives the word as fom, but the strokes in front of the bird might conceivably be part of it. 135. Probably restore ~~135~~ 21. 138. For the form of 11 see above Fragn. A, note. The following sign is perhaps ~~2~~ rather than ~~21~~, but the word can hardly fail to be identical with 11. 138. 139. Cf. 23. 140. Probably so, for 11 see 234. 141. Unlike the supposed ~~2~~ of 131. 143. There seems to have been some displacement in mounting, or else the lines were much crowded together. 147. Here the lower fragment ought apparently to be moved somewhat downwards.





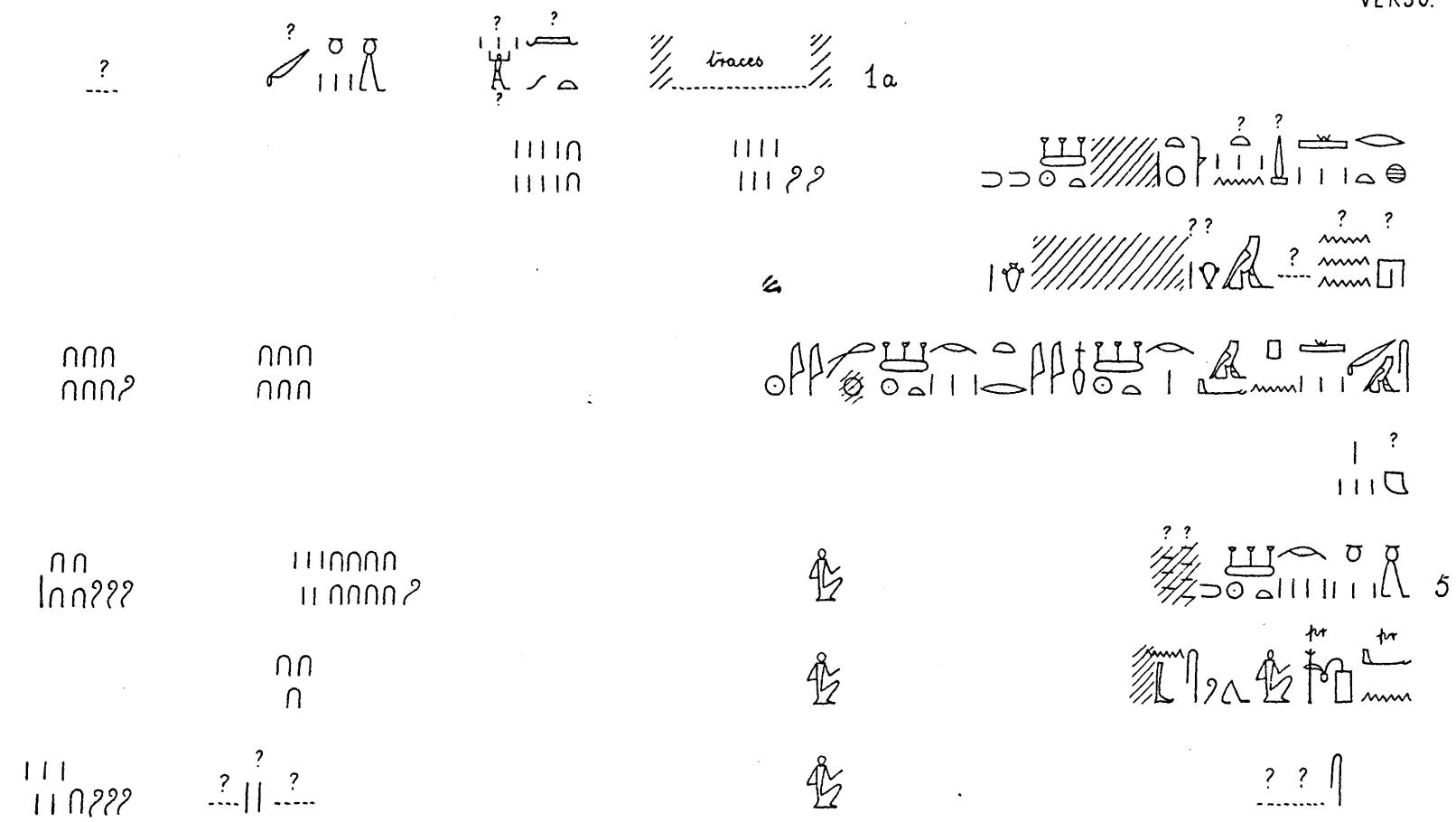
Notes. 216A. <sup>a</sup> is quite uncertain. The group looks like see Möller, Hier. Pal. I, no. 555 B, but the following shows that a feminine is required. 217. For this abbreviated form see Möller, no. 555 footnote. So throughout these three columns. 225. <sup>a</sup> Apparently so; is here impossible. 240. One item is missing between 230 and 240. 242. <sup>a</sup> Exactly like 2, but possibly see below 266, note. 248. Nearest to Möller, no. 201, *hyt* but no. 199 *abt* is also similar; the same sign below in 296. 249. <sup>a</sup> Very possibly is to be restored, since *ht* of 252 is still a kind of bread. 250. Or just possibly see 242, note; 266, note. 254. <sup>a</sup> Before *bt* (*btg*) one expects but it is difficult to read this out of the traces here, or to account for these projecting to the right. 260. <sup>a</sup> As between 230-240, one item is missing between 250-260, and is deemed to be 258. <sup>b</sup> Very uncertain, since "I" would be expected, as in Sim. B 266; Peas R 103. 266. <sup>a</sup> Like 2, but here certainly meant; see above 242, note. 268. <sup>a</sup> The data of this line are badly distributed, only nine being given for ten lines (cf. below 298, note <sup>a</sup>). 274. <sup>a</sup> Properly speaking not merely but the ligature for as often in M. Eg., e.g. below 299; so too here in Plate V, B.11.

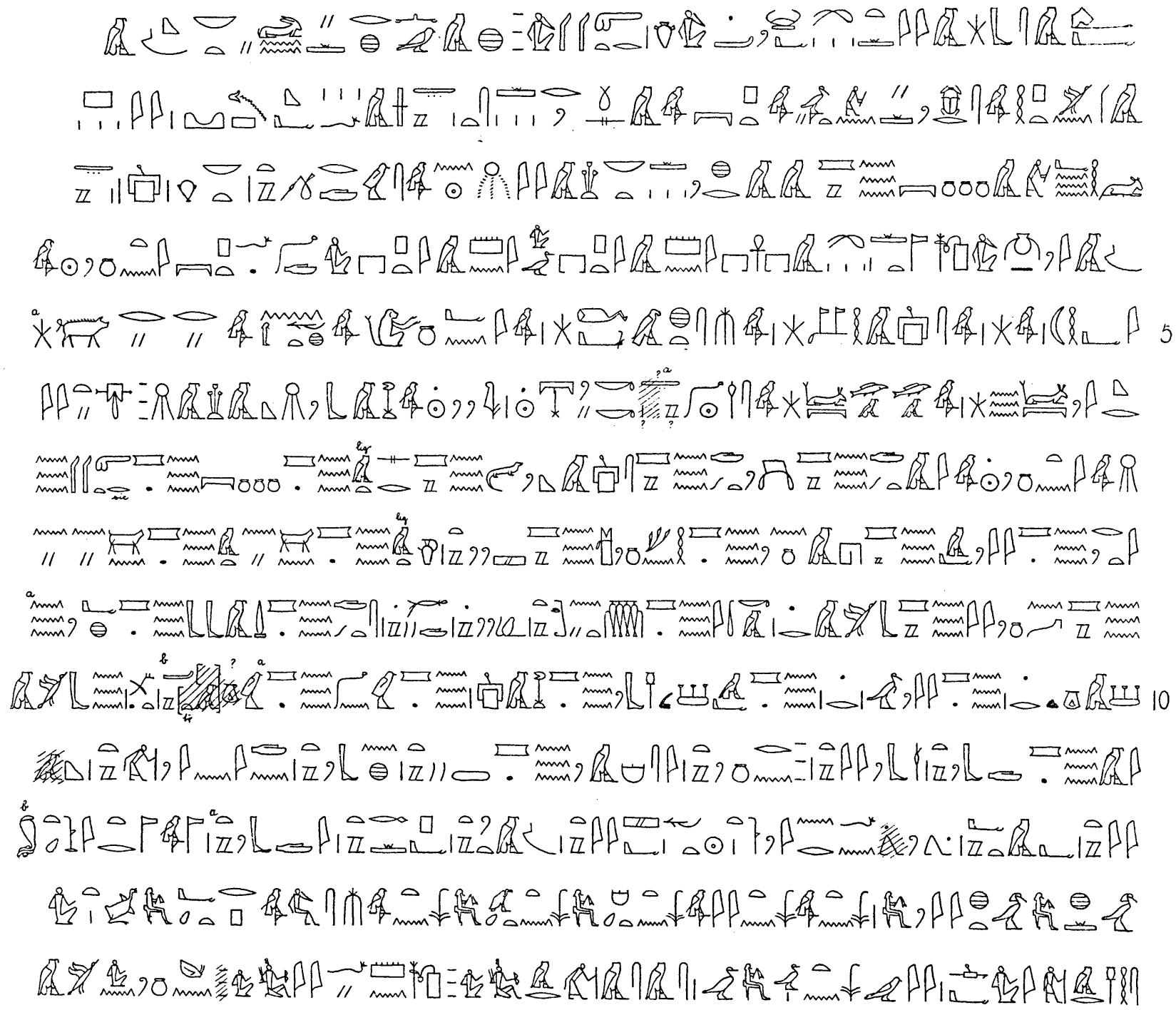




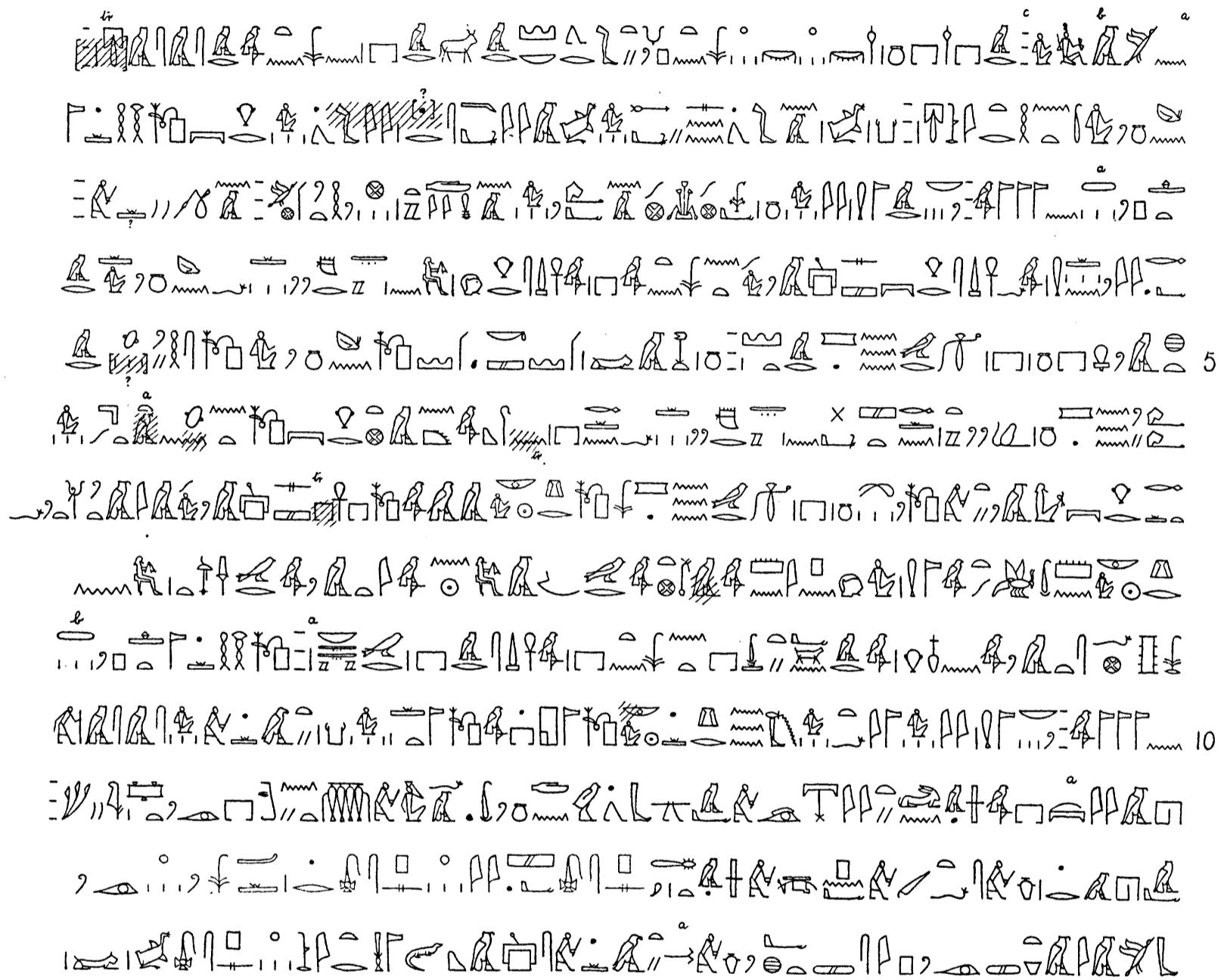
Notes. B1<sup>a</sup>. No exactly similar forms are known, see Möller, Hier. Pal. I, no. 213, but the bird with fish  det. of h3m is rather similarly made in the Itahun Pap., see op. cit. no 214. 3<sup>a</sup>. See op. cit. no. 512; or else  op. cit. no. 571. 7<sup>a</sup>. This sign occurs as det. of ht3 "sail", h3g "Peasant", B1, 56; see op. cit. no. 379, footnote. 8<sup>a</sup>. See above 306 (different 179) but  and  are also possible. 9<sup>a</sup>. See below B16; palaeographically  (op. cit. no. 425),  (no. 462), and  (no. 590) are all equally possible. 11<sup>a</sup>. See 274, note <sup>a</sup>, above. 16<sup>a</sup>. See above B9, note <sup>a</sup>. 19<sup>a</sup>. Cf. B2; or  of B13; before  there is an unexplained trace.

VERSO.

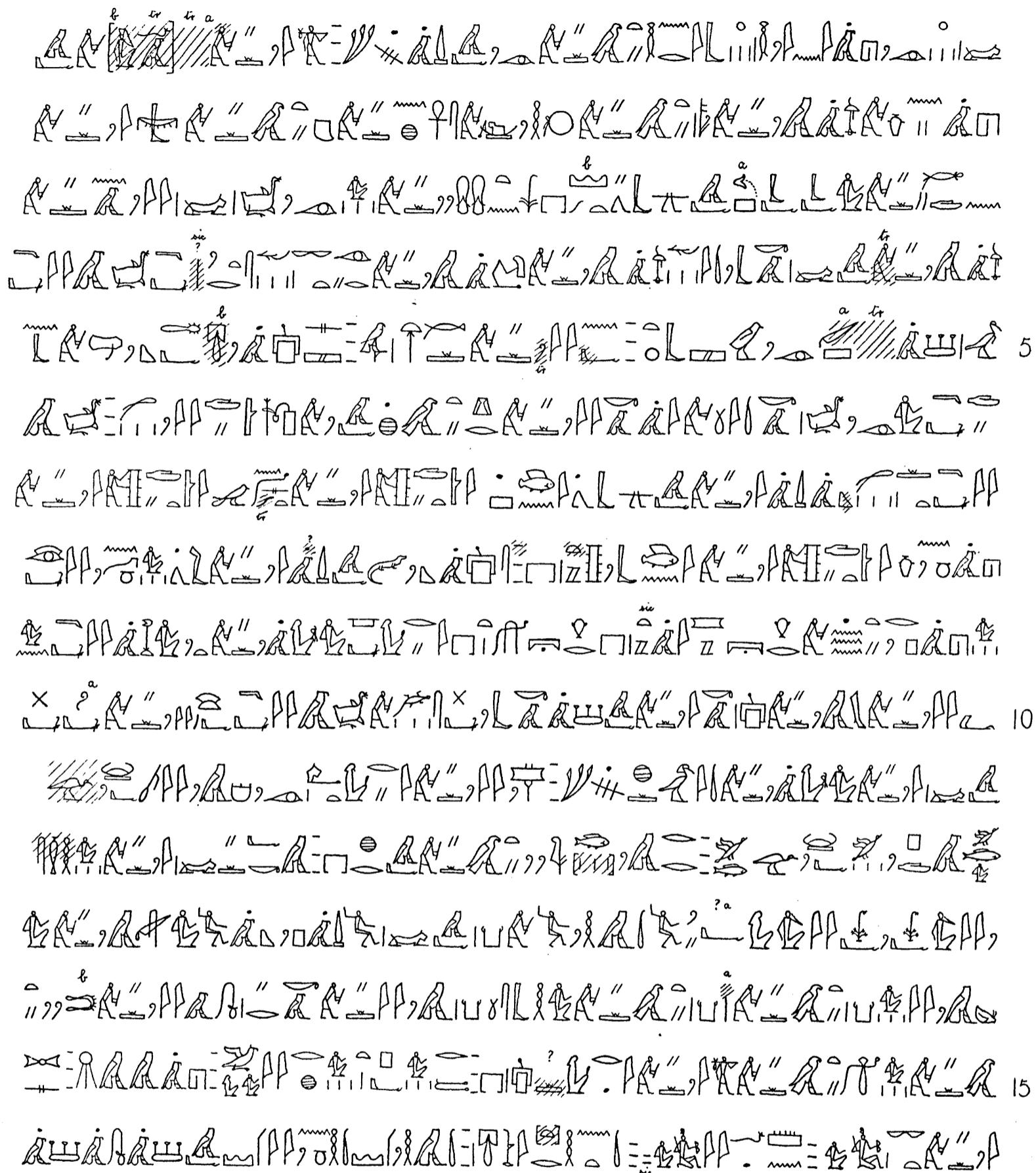


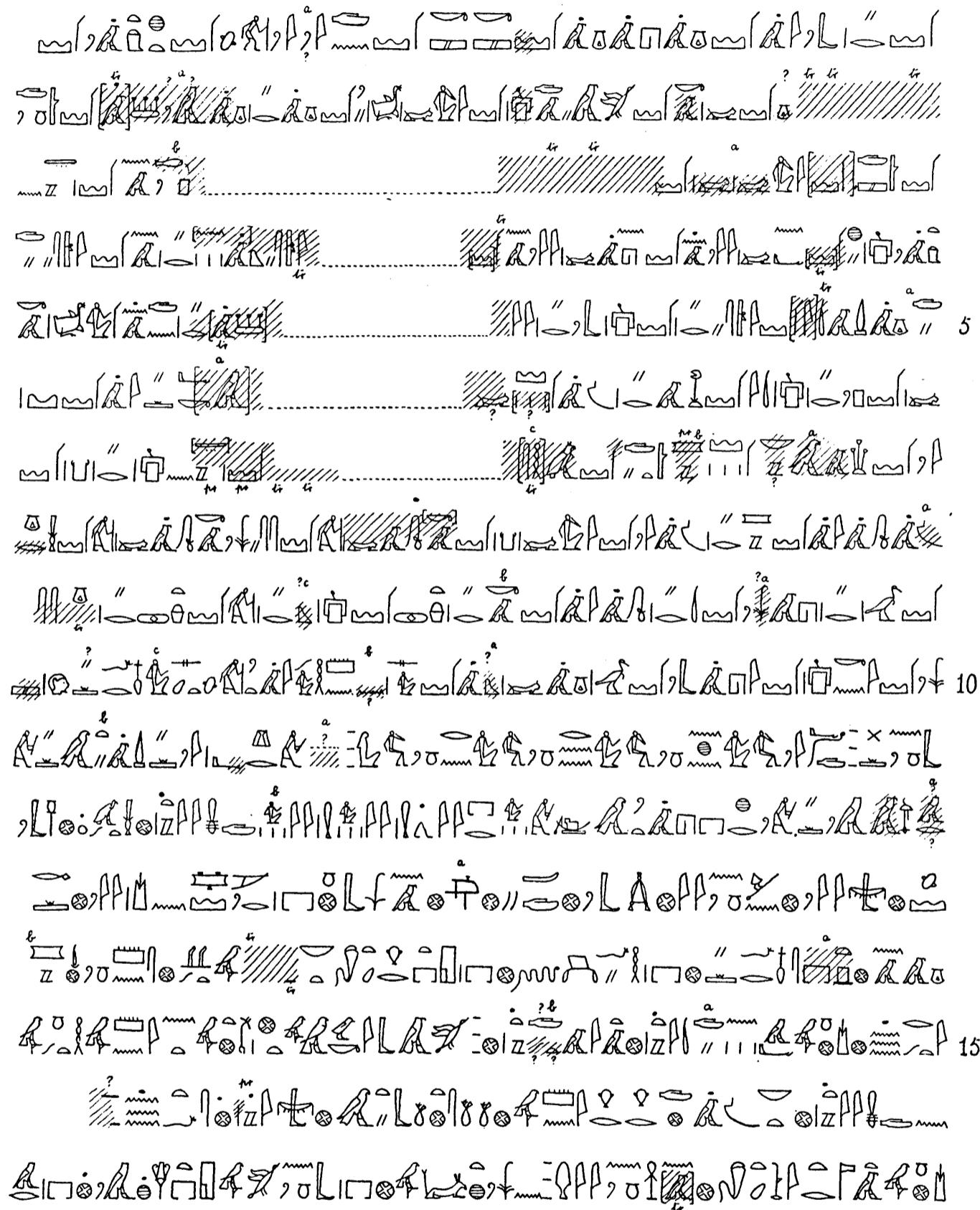


Notes. 1.5.  $\langle \text{f} \rangle$  omitted for lack of space. 1.6.  $\text{v}$  Very uncertain, but  $\text{v}$  is found in Hood. 1.9.  $\langle \text{v} \rangle$  omitted for lack of space. 1.10.  $\text{v}$  is from Hood, here by no means certain;  $\text{v}$  is elsewhere det. of the stem wg(i), and doubtless is to be preferred to  $\text{v}$ . 1.12.  $\text{v}$  Not written in red for superstitious reasons.

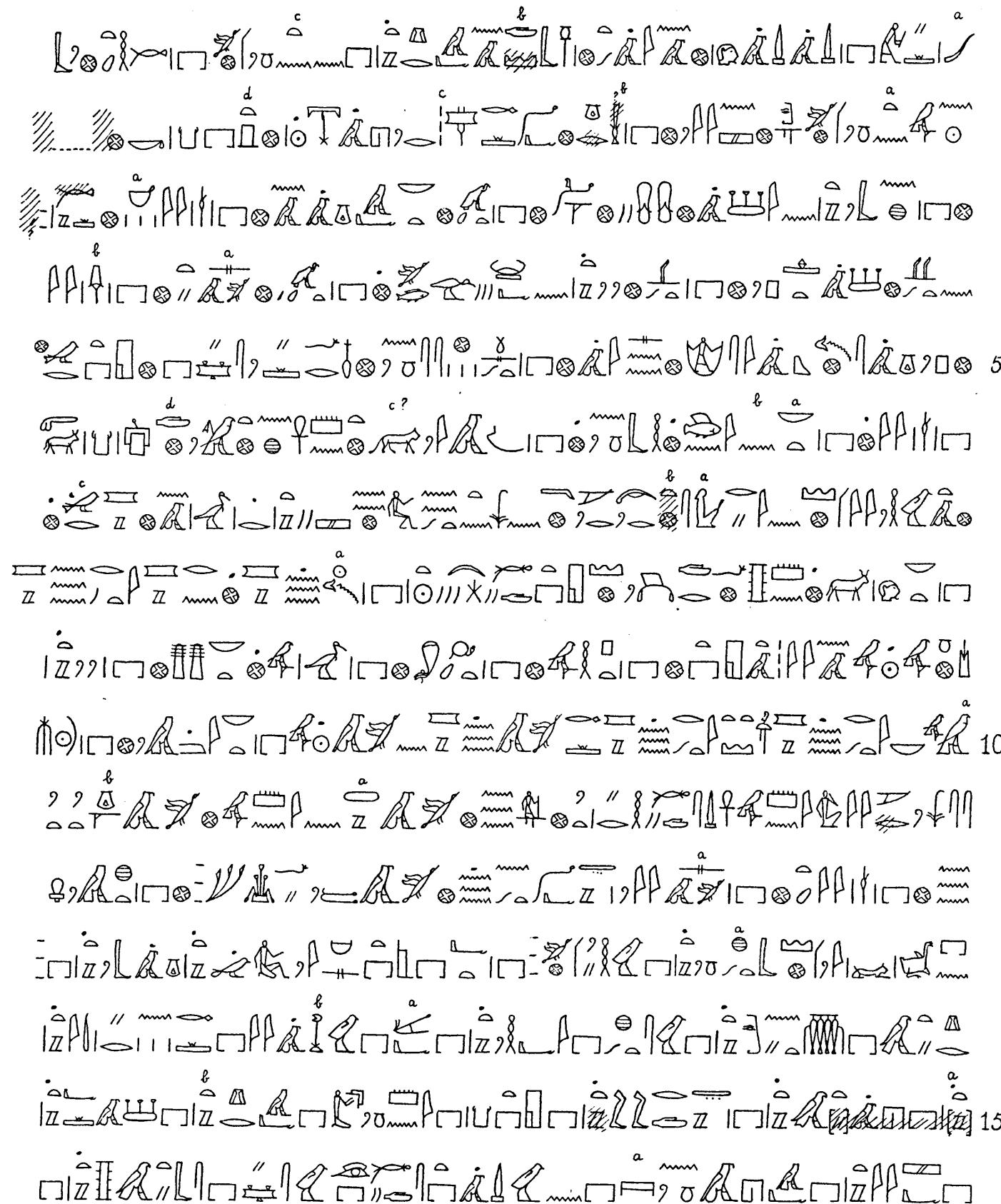


Notes. 2,1<sup>a-c</sup> Dittography. <sup>c</sup> Here like <sup>a</sup>, but see the intermediate forms in me; mnft 1,14. 2,3<sup>a</sup> Or —. 2,6<sup>a</sup> Or —? 2,9<sup>a</sup> Apparently so, not —.  
<sup>b</sup> Or — but rather different from above 2,3. 2,11<sup>a</sup> Exactly as in Wenamün, 1,1, in the same title. 2,13<sup>a</sup> For this transcription rather than — see Rec. Inv. 39,20.

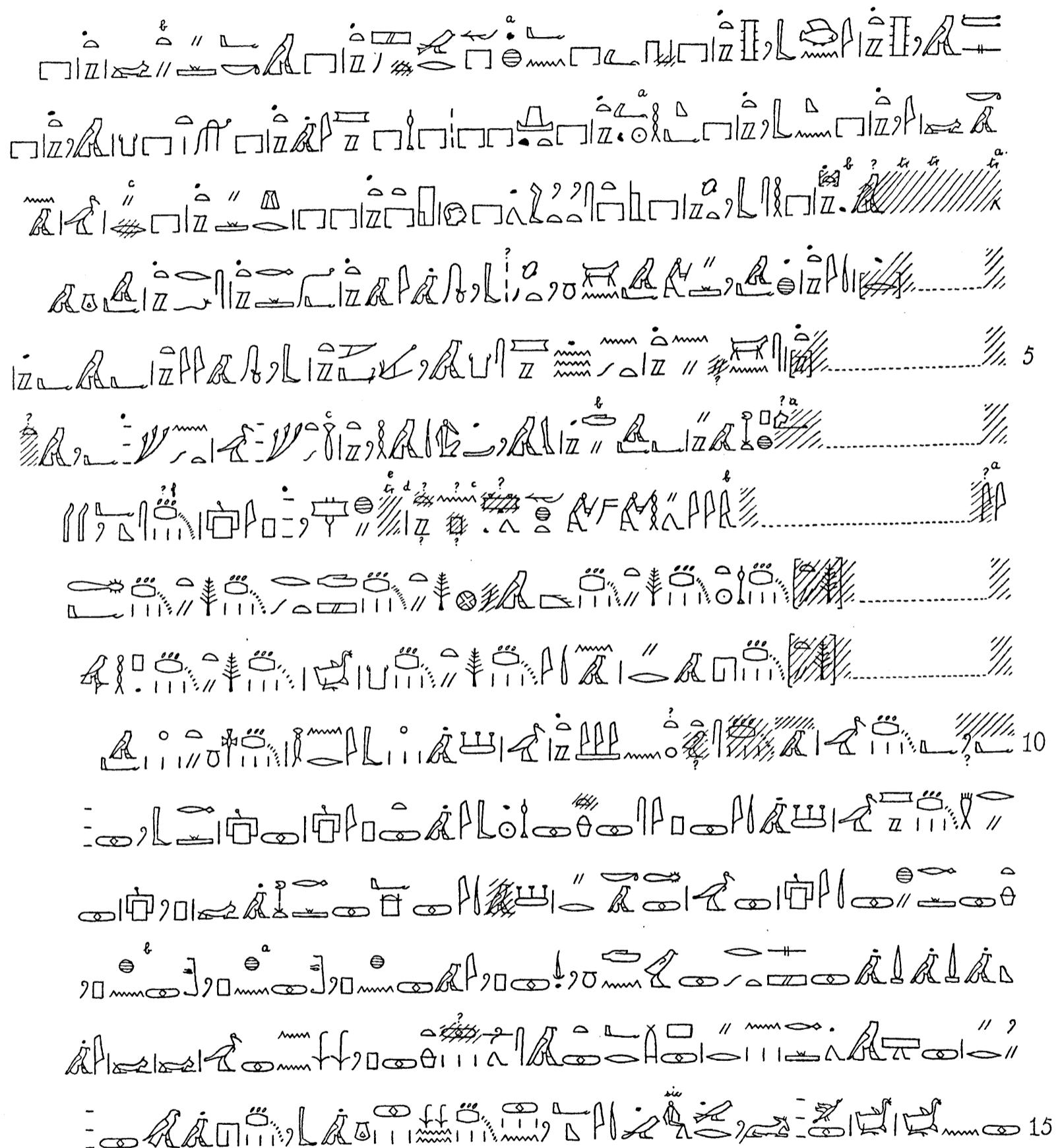

  
 3.1<sup>a-b</sup> The restoration, for which see Hood and above 2,11, does not fill the lacuna completely. 3.3<sup>a</sup> Confirmed by Möller; cf. 3.2<sup>a</sup> Corrupt for , see Hood. 3.5<sup>a</sup> So too Möll. <sup>b</sup> Certainly not  or ;  just possible; so Möll. 3.10<sup>a</sup> The transcription of  is probable from: Ms. N 17; for the hieratic cf. Spiegelberg, Hier. Ostr. 45, fragm. Q. 3.13<sup>a</sup> So Möll. 3.14<sup>a</sup> Could this injured sign be ? <sup>b</sup> O, 



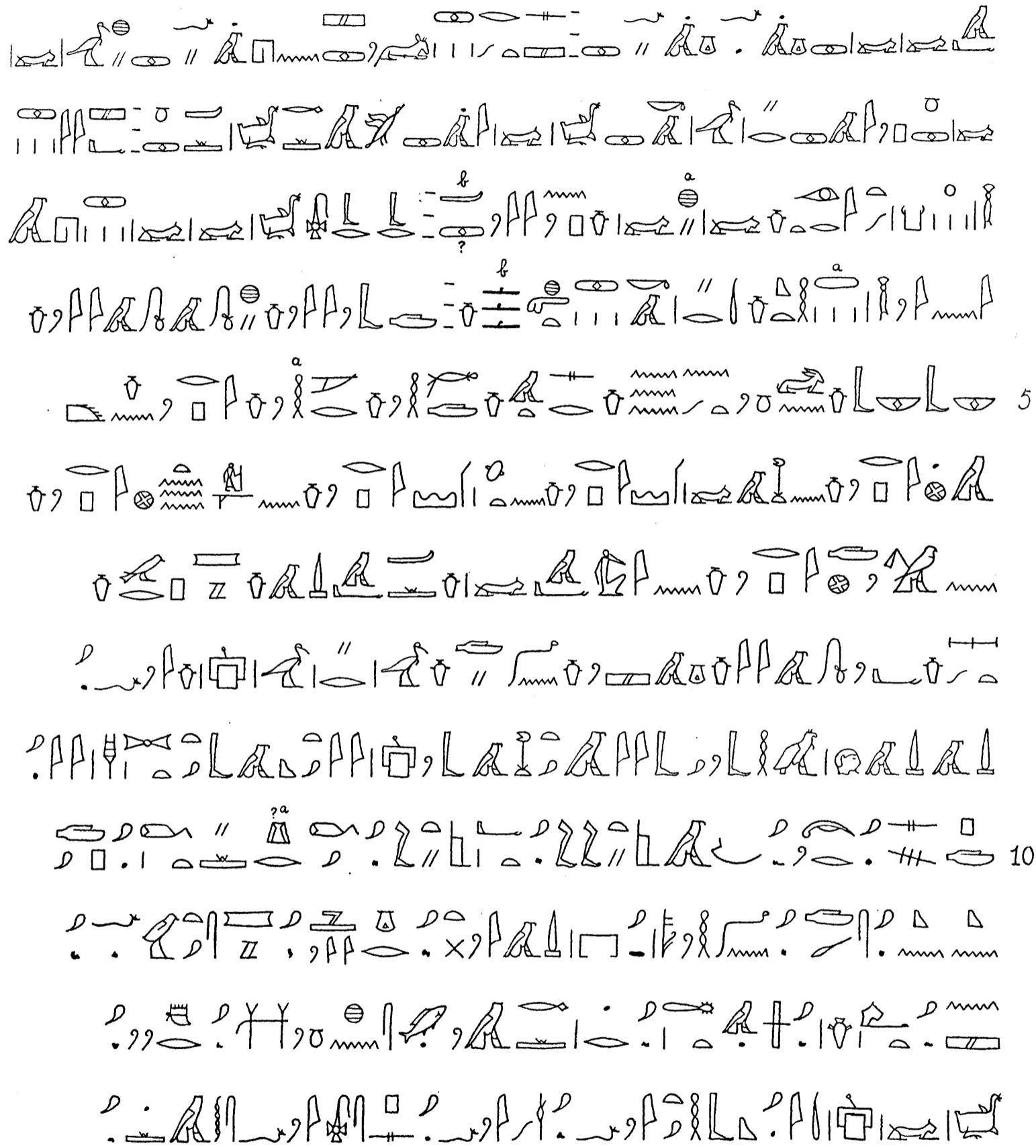
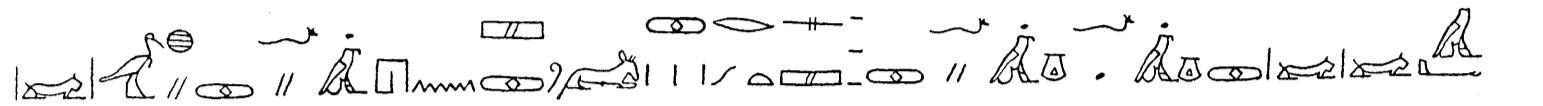
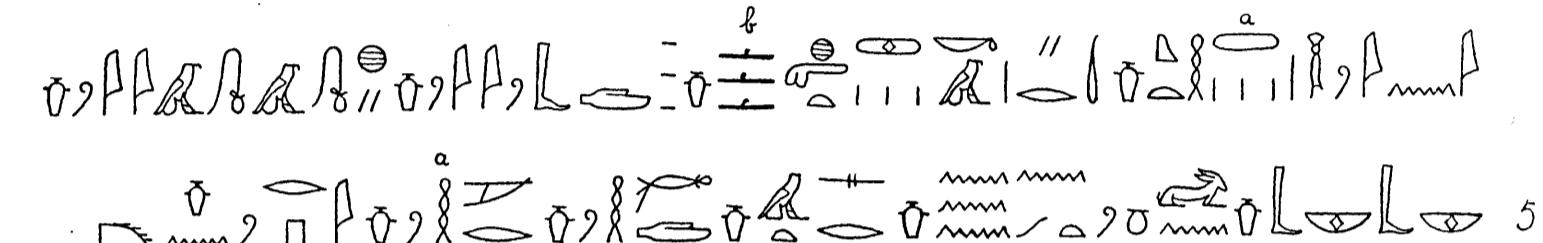
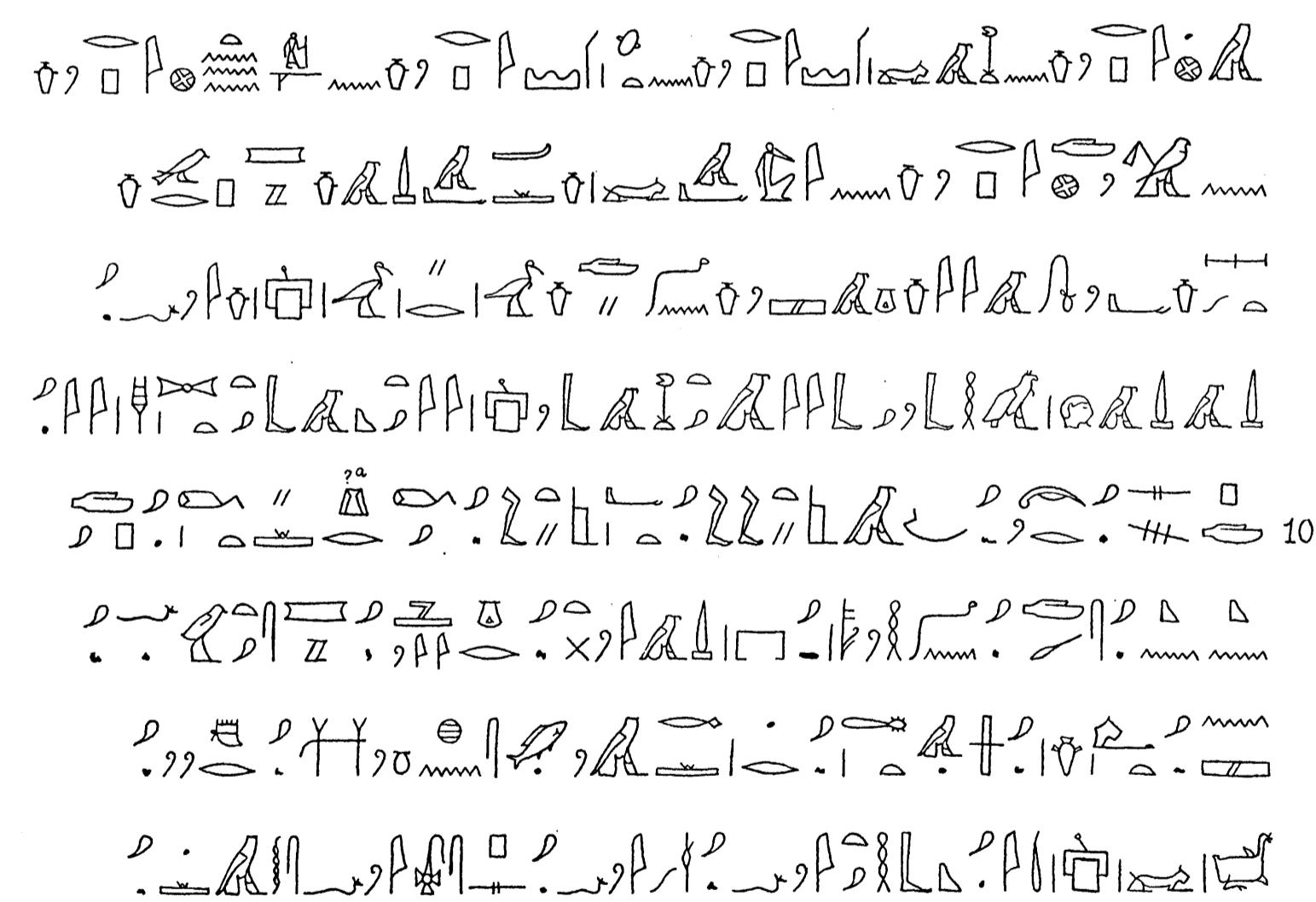
Notes. 4.1. Perhaps corrected out of  $\pi\pi\pi$ ;  $\pi\pi\pi$  is evidently the right reading. 4.2. Clearly not  $\pi$ ; Möller thought  $\pi\pi\pi$  very uncertain. 4.3. So Erm. and Möll. 4.4. Möll. thought this suggestion of mine nearly certain. 4.5. Insert  $\pi\pi\pi$ . 4.6. So too Erm. 4.7.  $\pi\pi$  *lur* Möll.; the following  $\pi$  is certain, but  $\pi$  extremely doubtful. 4.8. So too Möll., who said that  $\pi\pi$  is impossible; for  $\pi$  one could of course substitute  $\pi$ . 4.9. Möll. thought probable. 4.10. So Erm. probably rightly. 4.11. Or  $\pi\pi\pi$ ? 4.12. Traces of a vertical stroke before  $\pi$ ; perhaps corrected out of  $\pi\pi$ . 4.13. Very uncertain. 4.14. Erm.  $\pi$ , but the photo suggests rather  $\pi$ . Superfluous. 4.15. Sic for 42. 4.16. Probably not  $\pi$ . 4.17. Or  $\pi$ ; the forms are not really distinguishable, see abty, 5, 16; Mhr, 6, 1. 4.18. Very uncertain. 4.19. For  $\pi$  as above in l. 10. 4.20. Br. Mus. 21635 shows that Mhr( $\pi$ ) -  $\pi$  is intended; hardly, however,  $\pi$ . 4.21. For this peculiar writing of  $\pi\pi\pi$  see 5, 2. 4.22.  $\pi\pi\pi$  lost in passing from line to line? 4.23. Or  $\pi$ ; see above l. 11, note. 4.24. Very uncertain.



Notes. 5.1. <sup>a</sup> For this title of Holler 3.1 and for a slightly similar form of I of ib. 1.8 (see my note on ib. 3.1). <sup>b</sup> as certain acc. to Möller. <sup>c</sup> Like —. 5.2. <sup>a</sup> Again like —. <sup>b</sup> Or I? <sup>c</sup> For this form of plural strokes cf. below l. 9. <sup>d</sup> Similarly for — above 4.14. 5.3. <sup>a</sup> Doubtless so meant; the sign is, however, very like — below l. 12, end. 5.4. <sup>a</sup> Correctly for —, so too below l. 12. <sup>b</sup> Or H? 5.5. <sup>a</sup> For the small — see l. 8 near beginning. <sup>b</sup> To be omitted. <sup>c</sup> Form obscure and doubtful; probably also partly corrected. <sup>d</sup> So rather than —; see below 7.7. 5.6. <sup>a</sup> Certainly as and not —. <sup>b</sup> Or —? hardly —. <sup>c</sup> Some what similar form of — (not H) of below 6.15. 5.8. <sup>a</sup> Doubtless for I; the same corruption found in — l. 6.2 where — is for —; see too elsewhere Möller, Pal. II, no. 178. 5.10. <sup>a</sup> Or just possibly — as. 5.11. <sup>a</sup> Or —. <sup>b</sup> Made like —. 5.12. <sup>a</sup> For — as above l. 4. 5.13. <sup>a</sup> So for —, confirmed by Möller. 5.14. <sup>a</sup> Or —; abnormal form. <sup>b</sup> A correction. 5.15. <sup>a</sup> Dittography. <sup>b</sup> Without point. 5.16. <sup>a</sup> Doubtless so intended, but not different from —.



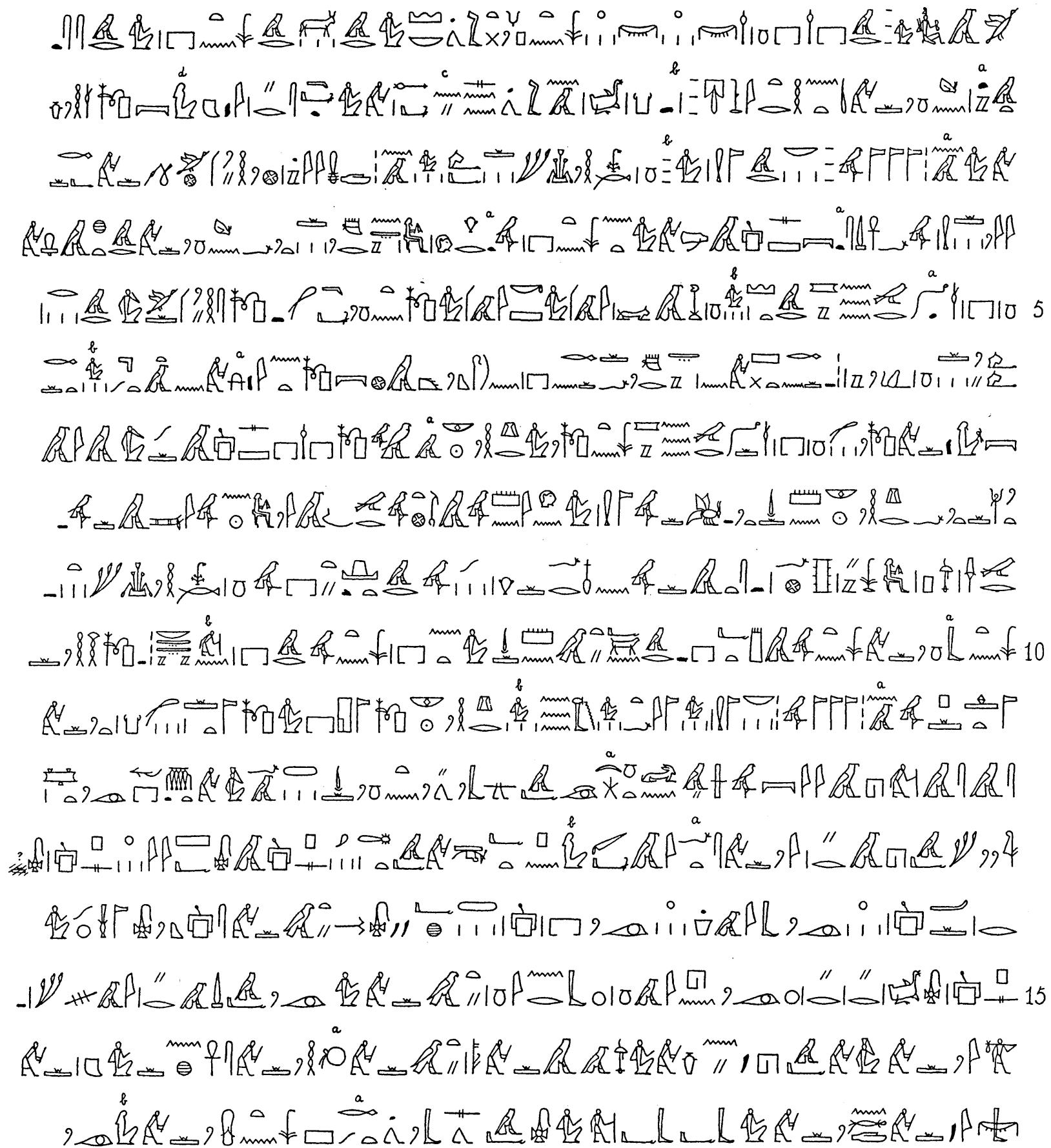
Notes. 6.1<sup>a</sup> The sign above (or O?) is probably only a space-filler, as in 6.2<sup>a</sup>, 6.3<sup>a</sup> below. 6.2<sup>a</sup> For 6.3<sup>a</sup> see above 5, 8, note. 6.3<sup>a-b</sup> Undeciphered traces. <sup>c</sup> Not L; Möll. thought 6.4<sup>a</sup> probable. 6.6<sup>a</sup> So Möller conjectured. 6.7<sup>a</sup> For 6.8<sup>a</sup>, see above 4, 11, note. <sup>b</sup> A rather abnormal form. 6.7<sup>a</sup> These signs appear to belong to this line. <sup>b</sup> So too Möller. <sup>c-d</sup> So suggested by photo, for 6.8<sup>a</sup>? <sup>e</sup> The traces do not seem to resemble 6.8<sup>a</sup>. <sup>f</sup> Möll. "unsicher." 6.13<sup>a-b</sup> Mere dittography?


  
 1. 
  
 2. 
  
 3. 
  
 5. 
  
 10. 

Notes. 7.3. <sup>a</sup> // not certain. <sup>b</sup> Or  (see Ch. B. VI, n. 7.12, note <sup>b</sup>) or ? 7.4. <sup>a</sup> Or ? <sup>b</sup> So far  under influence of . 7.5. <sup>a</sup> Badly made but hardly . 7.10. <sup>a</sup> The form differs from that in 5.14.15; 6.3.

4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15

Notes. 1.1. Might also be transcribed  $\text{z} \sim \text{z}$ . The sign below  $\text{z}$  has been widened to match it, and the following sign correspondingly shortened; so too below 1.7. 1.2. In below 1.9, 10 (bis), 11 (quater), 15 etc. apparently with much the same value as the earlier verse points. 1.4. 1.5. 1.6. 1.7. Or  $\text{z} \sim \text{z}$ ? The same group is used in this line both in  $\text{i} \text{dit}$  and in  $\text{i} \text{(6)}$ . 1.8. See above 1.4, n.<sup>a</sup>. 1.9. Value fixed by the following determinatives. 1.10. 1.11. Conventionally transcribed with the L. E. hieroglyph that replaces  $\text{z}$ . 1.12.  $\text{z}$  lengthened to correspond to  $\text{nn}$  below. 1.11. 1.12. Hardly  $\text{z}$ . The lower sign abbreviated out of the  $\text{z}$  still recognizable in wdw, 1.9. 1.13. The lower sign is perhaps an abbreviated  $\text{z}$ . 1.14. Conventionally rendered  $\text{z}$ , though strictly this would demand a stroke to the left. So too in Gob. 1.15. Sic, intrusively taken over from the title mut-ntr.

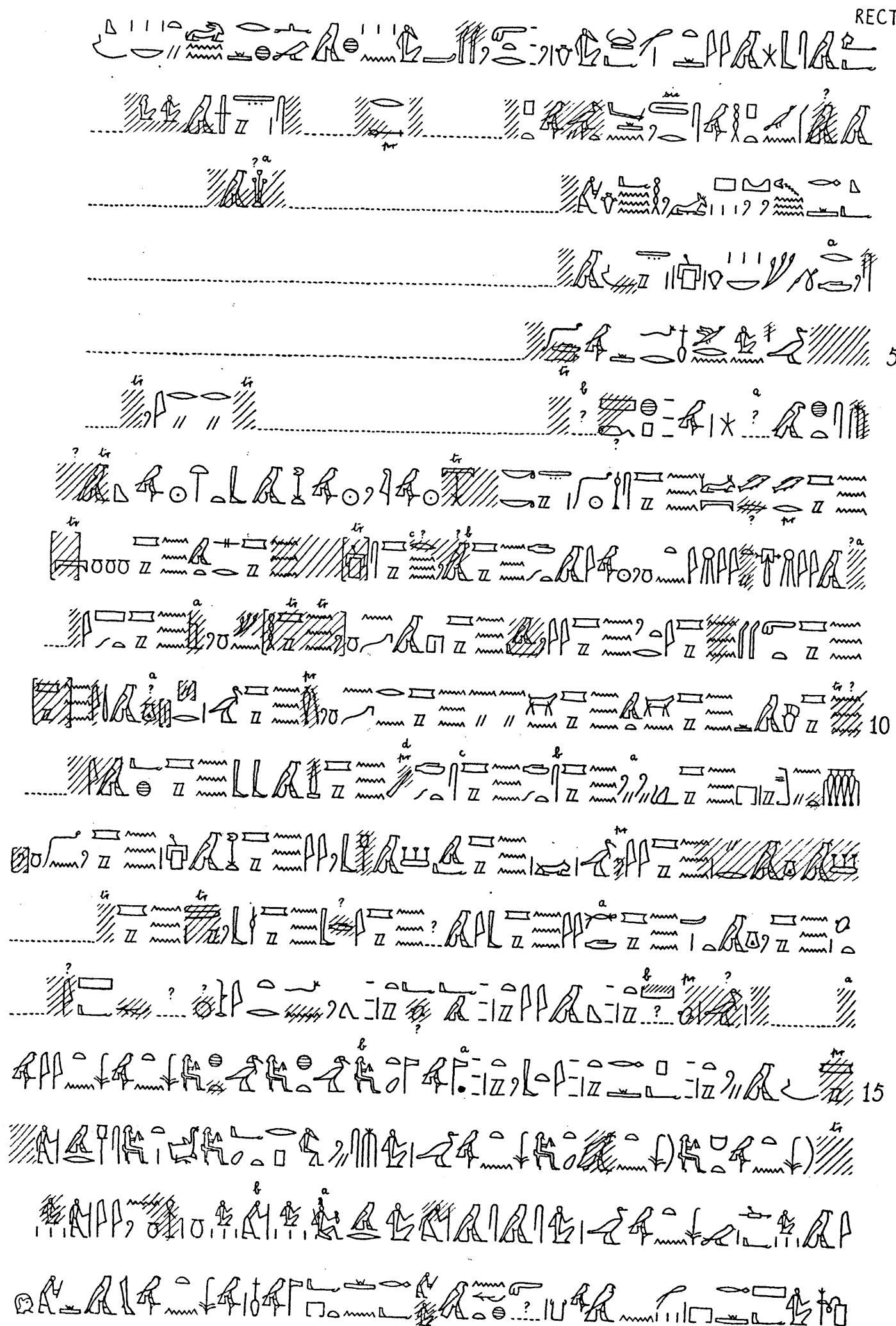


Notes. 2.2. <sup>a</sup> Doubtless best transcribed  $\text{iz}$ , this form being found three times in 1.11. On  $\text{iz}$  for  $\text{it}$  see my note on Pap. Ch. Beatty XI, n. 1.2. <sup>b</sup> So, rather than  $\text{it}$ . For the word-divider see above 1.2, n. <sup>c</sup>  $\text{z}$ ; ligature for  $\text{z}$ , not  $\text{z}$ . <sup>d</sup> With dot wrongly for  $\text{z}$ . 2.3. <sup>a</sup>  $\text{z}$ ; so much shortened for  $\text{z}$ . <sup>b</sup>  $\text{z}$ . For this shortening of  $\text{z}$  see Gol. 2.1, note. <sup>c</sup> 2.4. <sup>a</sup> On this word-divider see above 1.2, note. <sup>b</sup> Other exx. 2.5. 6.8(bis). 9.10(bis). <sup>c</sup> 2.5. <sup>a</sup>  $\text{z}$ ; for  $\text{z}$ . <sup>b</sup>  $\text{z}$ ; so wrongly for  $\text{z}$ . 2.6. <sup>a</sup>  $\text{z}$ . <sup>b</sup>  $\text{z}$ , much abbreviated. <sup>c</sup> 2.7. <sup>a</sup>  $\text{z}$ ; Gol. has  $\text{z}$ . <sup>b</sup> 2.10. <sup>a</sup>  $\text{z}$ ; can hardly be anything else. <sup>b</sup>  $\text{z}$ . <sup>c</sup> 2.11. <sup>a</sup> As before in 1.3, see there note. <sup>b</sup> Much shortened. <sup>c</sup> 2.12. <sup>a</sup> Sic, with borrowing from  $\text{bd}$  "month", of Heremun, 1.51. <sup>b</sup> 2.13. <sup>a</sup> Or  $\text{z}$ . <sup>b</sup> With dot for  $\text{z}$  as above 2.2, note. <sup>c</sup> 2.16. <sup>a</sup>  $\text{z}$ . <sup>b</sup> 2.17. <sup>a</sup>  $\text{z}$ . <sup>b</sup> With dot for  $\text{z}$  as above 2.2.13.

## THE LONDON LEATHER ROLL

recto, beginning

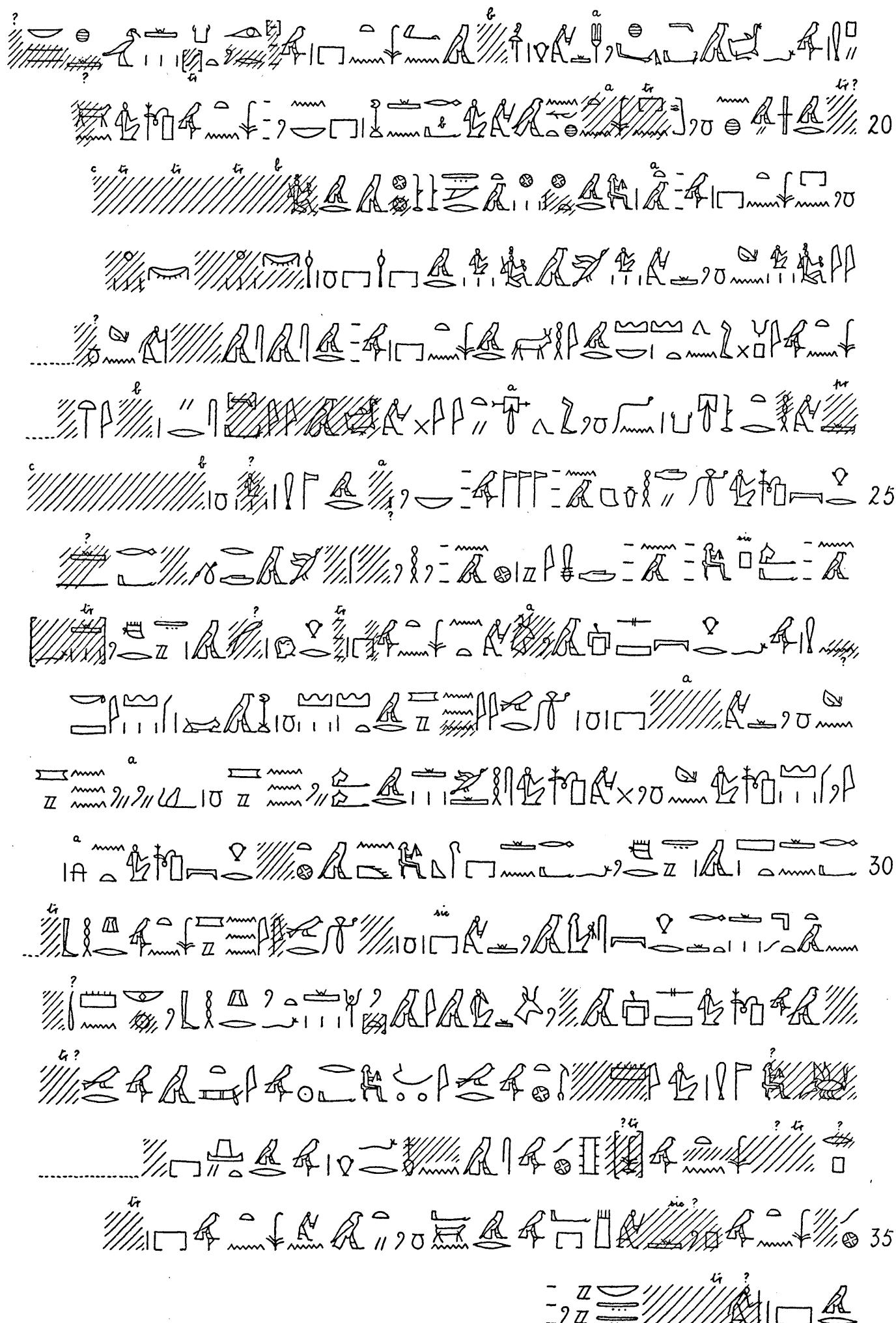
PLATE XVI

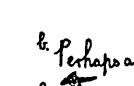
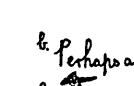
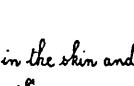
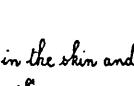
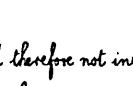
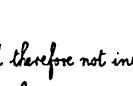
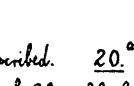
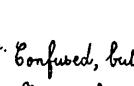
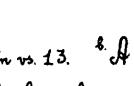


Notes

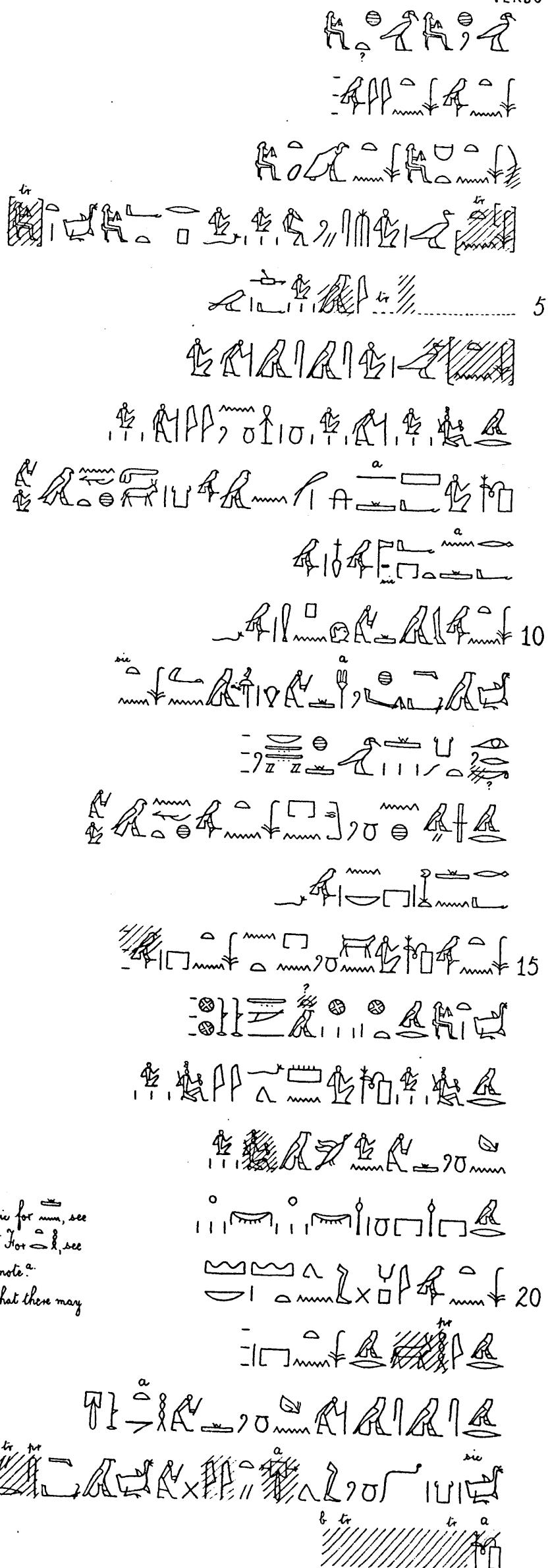
3<sup>a</sup> 4<sup>a</sup> badly made almost like 6<sup>a</sup> Perhaps for though rather different from the forms below ll 15-16.

4<sup>b</sup> of note. 8<sup>a</sup> It is not clear whether stood here or at the end of the preceding line. 8<sup>b</sup> Very doubtful, not - seems possible, anyhow not 9<sup>a</sup> Apparently so for 10<sup>a</sup> Not nor 11<sup>a</sup> This always in this MS. 11<sup>b</sup> Substituted wrongly for of Hood. 11<sup>c</sup> 13<sup>a</sup> 14<sup>a,b</sup> Very indistinct traces not reconcilable with the texts of 15<sup>a</sup> Does the dot here serve as a verse-point? See Hood 1,2, note<sup>a</sup>. 15<sup>b</sup> For this sign see in the text to 17<sup>a</sup> Without hinder arm.



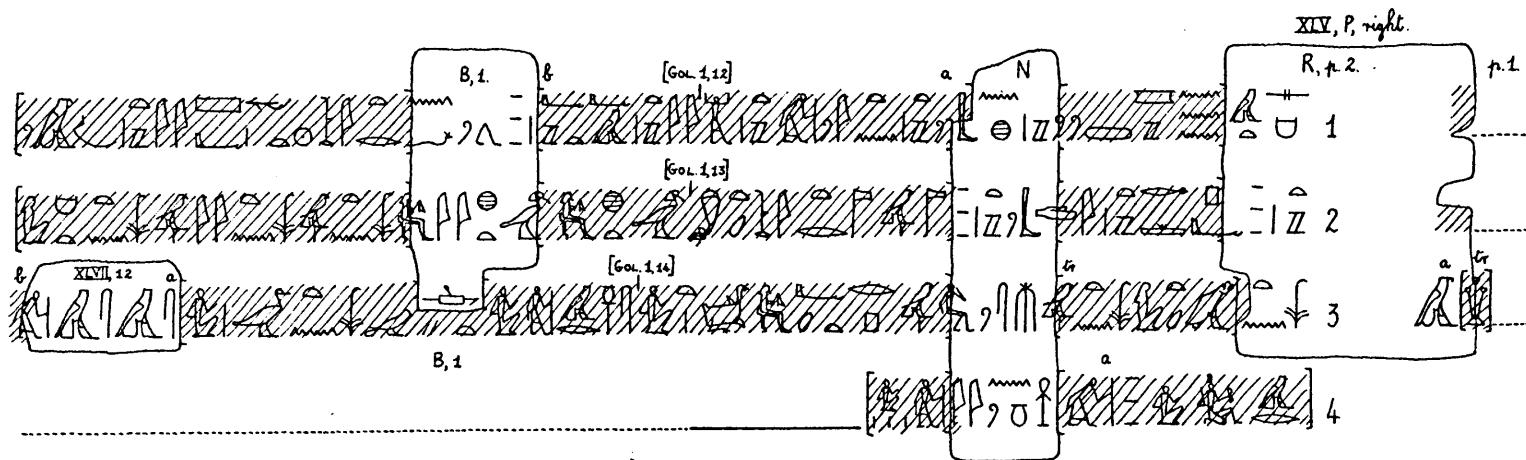
*Note.* 19<sup>a</sup>  <sup>b</sup> Perhaps a defective place in the skin and therefore not inked. 20<sup>a</sup> Confused, but probably as in vs. 13. <sup>b</sup> A correction over 11. 21<sup>a</sup>  <sup>b</sup> A corruption of  given correctly in vs. 16. 22<sup>a</sup>  <sup>b</sup> Very black. Traces of signs seem visible throughout, though none of the text of vs. 17 is recognizable here. 23<sup>a</sup>  <sup>b</sup> Space and traces hardly seem to suit  24<sup>a</sup>  <sup>b</sup> Space and traces hardly seem to suit  25<sup>a</sup> The traces do not suit  <sup>b</sup> Illegible traces. 26<sup>a</sup> Obscure traces but apparently as in l. 32. 27<sup>a</sup> Illegible. Not nearly enough room for  28<sup>a</sup> See above note <sup>a</sup> on l. 11. 29<sup>a</sup>  <sup>b</sup> See above note <sup>a</sup> on l. 11. 30<sup>a</sup> 

VERSO

FACSIMILE OF *recto* 28

Copy of the 28th strip of the London leather roll, showing the cursive script of the 18th century.

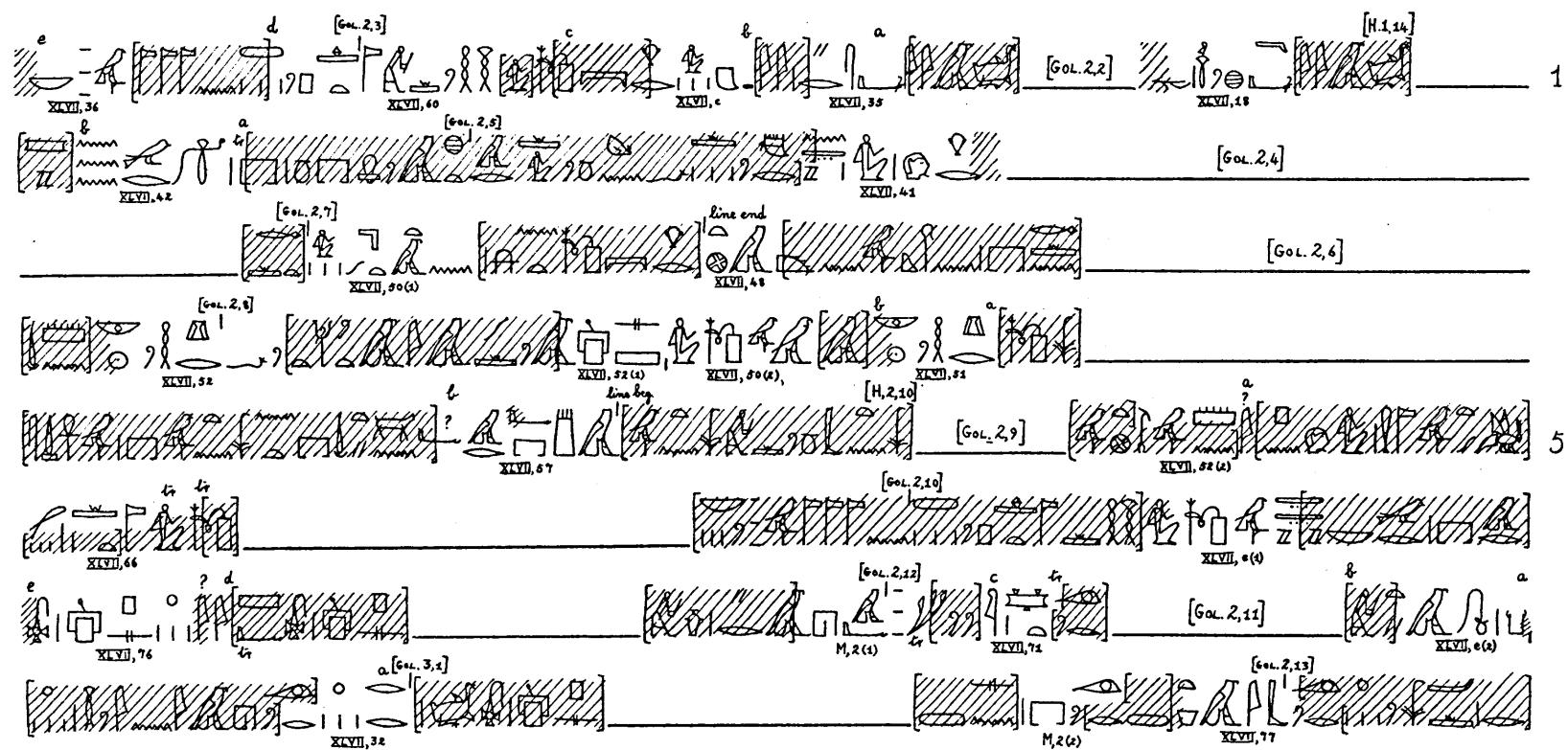
Notes. *Vs. 8.*<sup>a</sup> Sic. For — as at 18 shows. *Vs. 9.*<sup>a</sup> Sic for —, see at 18. *Vs. 11.*<sup>a</sup> As in st. 19, see note <sup>a</sup> thereto. *Vs. 22.*<sup>a</sup> For —, see at 24. *Vs. 23.*<sup>a</sup> Damaged but prob. like st. 24, see there note <sup>a</sup>. *Vs. 24.*<sup>a-b</sup> Perhaps washed out. The frame covers any traces that there may be of further lines.



Notes 1.3<sup>a</sup> These signs apparently correspond to the RPP of fol. 1.3. 2.1<sup>a-b</sup> Even with the shortened writing of h.3 suggested, the text of fol. 1.11-12 is too long for the space here available. 2.3<sup>a-b</sup> This word might, however, possibly belong to fol. 2.10. 2.4<sup>a</sup> At this point in fol. 1.14 starts an extensive omission, the text being preserved in folio 1.13-16.

RECONSTRUCTION OF BEGINNING OF PAGE 2

## CONTINUATION, IN CORRECT SEQUENCE

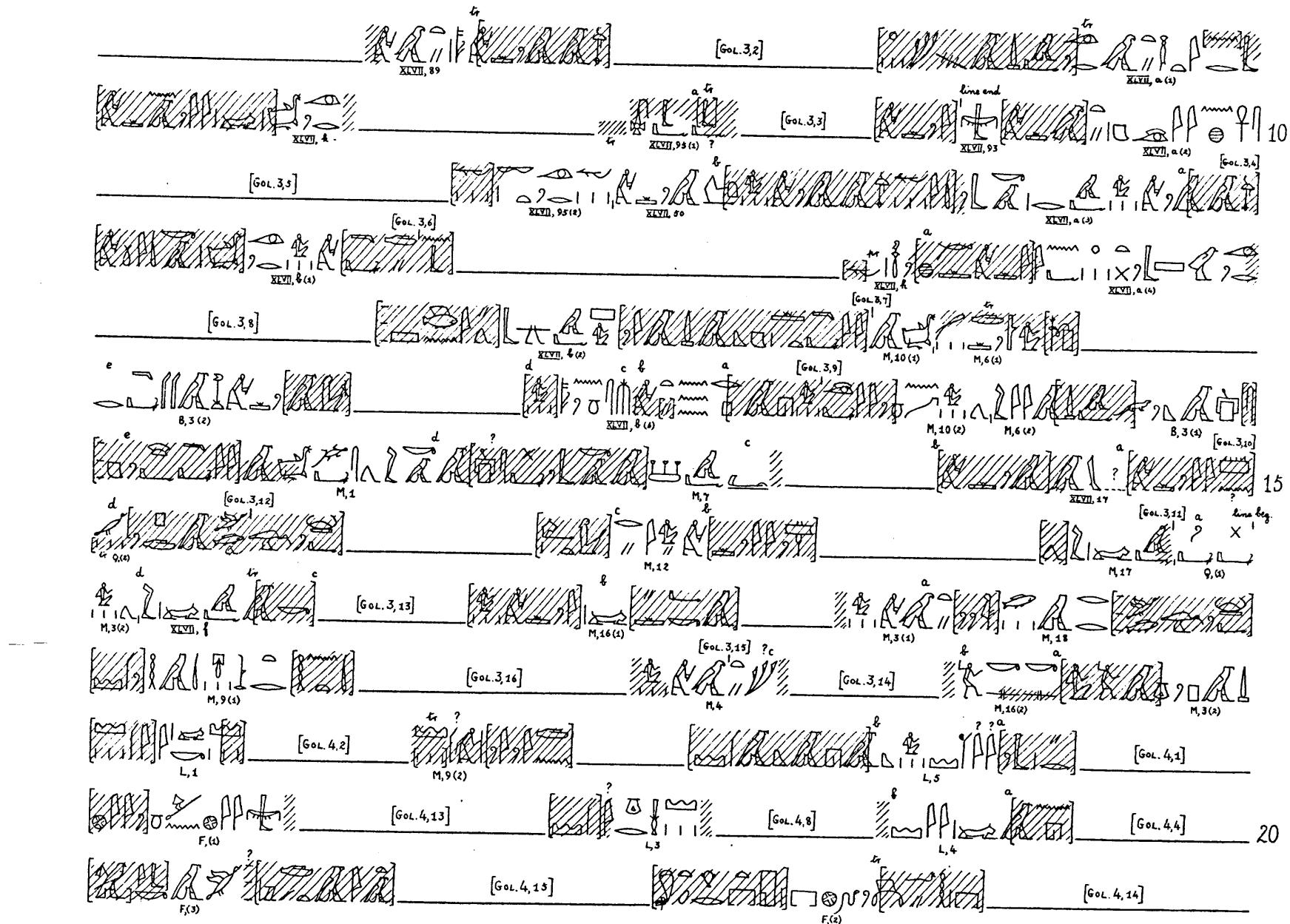


Notes 1. <sup>a</sup> One expects  $\overline{\text{I}}$ . <sup>b</sup> Before  $\square$  a trace that cannot belong to P. <sup>c-d</sup> Spieg. wrongly ascribes this fragment to Col. 2, 9-10, not having identified XXVII. e. <sup>e</sup> So Spieg. transcribes, but the form of  $\square$  is unusual. This fragment might possibly belong to Col. 2, 10, where a like title occurs. <sup>f</sup> <sup>g</sup> P. Nid.-w occurs also Col. 2, 7 and the fragment might belong to this. <sup>h</sup> <sup>i-k</sup> Any hb(6) occurs again Col. 2, 10; possibly this fragment belongs there. <sup>l</sup> <sup>m</sup> Spieg. transcribes  $\overline{\text{I}}$ , doubtless wrongly. <sup>n</sup> Col. 2, 9 after the omitted words. <sup>o</sup> <sup>p</sup> Apparently corresponding to II. 11 of Col. 2, 10. <sup>q</sup> The facsimile shows  $\overline{\text{I}}$  rather than  $\overline{\text{I}}$  or  $\overline{\text{I}}$ . <sup>r-s</sup> Or does this fragment belong to ant. patr. of Col. 2, 13? <sup>t</sup> Placed here by Spieg.; Col. has III. 12 12 12.

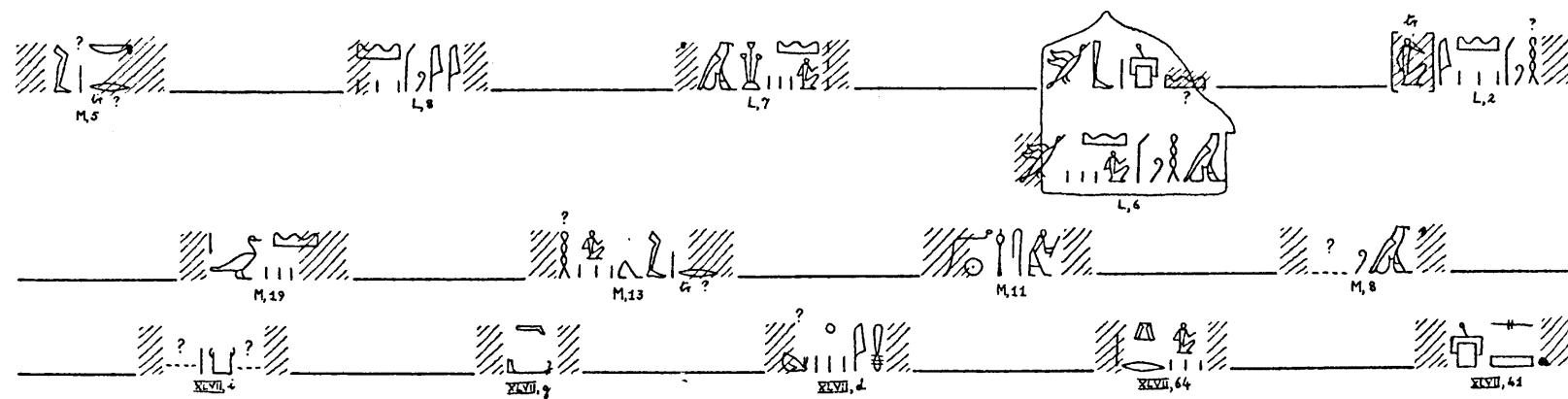
## THE RAMESSEUM FRAGMENTS

## PLATE XX

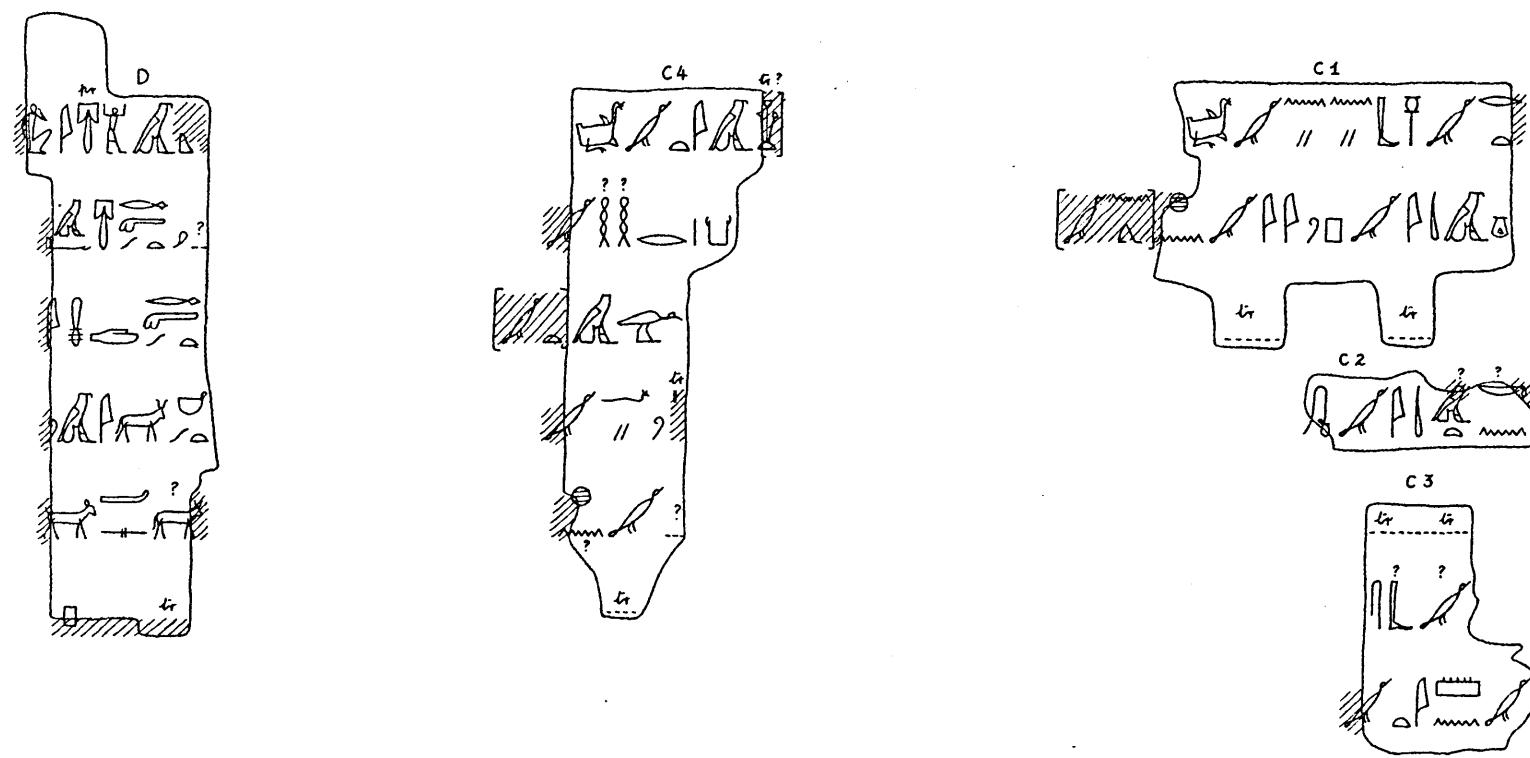
## CONTINUATION, IN CORRECT SEQUENCE



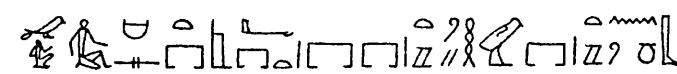
*Notes.* 10. <sup>a</sup>The facsimile does not conform to the first ~~line~~, but Spieg. suggests this. 11. <sup>a</sup>The first sign is very doubtful. <sup>b</sup>Spieg. rightly reads the sign as ~~the~~ (cf. Pl. ~~XVII~~, E 1), but nevertheless placed the fragment in Hood 2,7 = Gol. 2,7, where the reading is ~~the~~. 12. <sup>a</sup>For the spelling see fragment ~~XVII~~, 18. 14. <sup>a-b</sup>The identification of this title assumes that some items of Gol. must have been absent from R, otherwise the lines would be abnormally long. <sup>c-d</sup>An addition in the interline. <sup>e</sup>So fairly clearly in the fragment, suggesting that ~~the~~ <sup>c</sup> ~~the~~ <sup>d</sup> <sup>e</sup> of Gol. 3,10 (the annual the end of the preceding line can hardly belong to it) was read ~~many~~. 15. <sup>a-b</sup>The first sign ~~the~~ is obscure. This word could equally well belong to the title whom now spz of Hood 1,14. <sup>c-d</sup>A rubric. <sup>d</sup>In Gol. 3,10 this word follows mikk. <sup>e</sup>Gol. ~~the~~ <sup>c</sup> ~~the~~ <sup>d</sup> <sup>e</sup> ~~the~~. 16. <sup>a</sup>~~the~~, the hiero- <sup>b</sup>glyphic examples seem to support the interpretation of ~~the~~ as <sup>b</sup>? The group ~~the~~ <sup>a</sup> ending the corresponding line of the previous page (see face) might possibly belong to hoy hob <sup>c</sup> of 2,10. <sup>d</sup>Position doubtful since the reading <sup>b</sup> ~~the~~ is not quite certain. <sup>e</sup>The bird might equally well belong to the det. of either of the two participles wh occurring in this neighbourhood. 17. <sup>a</sup>Position judged from l. 2. <sup>b</sup>Position judged from hoko in l. 2, see below 18, n. <sup>c-d</sup>The trace seems hardly to suit ~~the~~; it is possible that M,17 may belong here, and that ~~XVII~~, 8 may belong to Gol. 3,11. 18. <sup>a-b</sup>Koko does not occur in Gol., but is quite suitable to this neighbourhood. <sup>c</sup>Y, reading doubtful. 19. <sup>a</sup>Spieg. transcribes PP <sup>b</sup> 1, but the face hardly favours this: the correct position of the fragment is very doubtful. 20. <sup>a-b</sup>Position doubtful owing to the absence of ~~the~~ before cos.

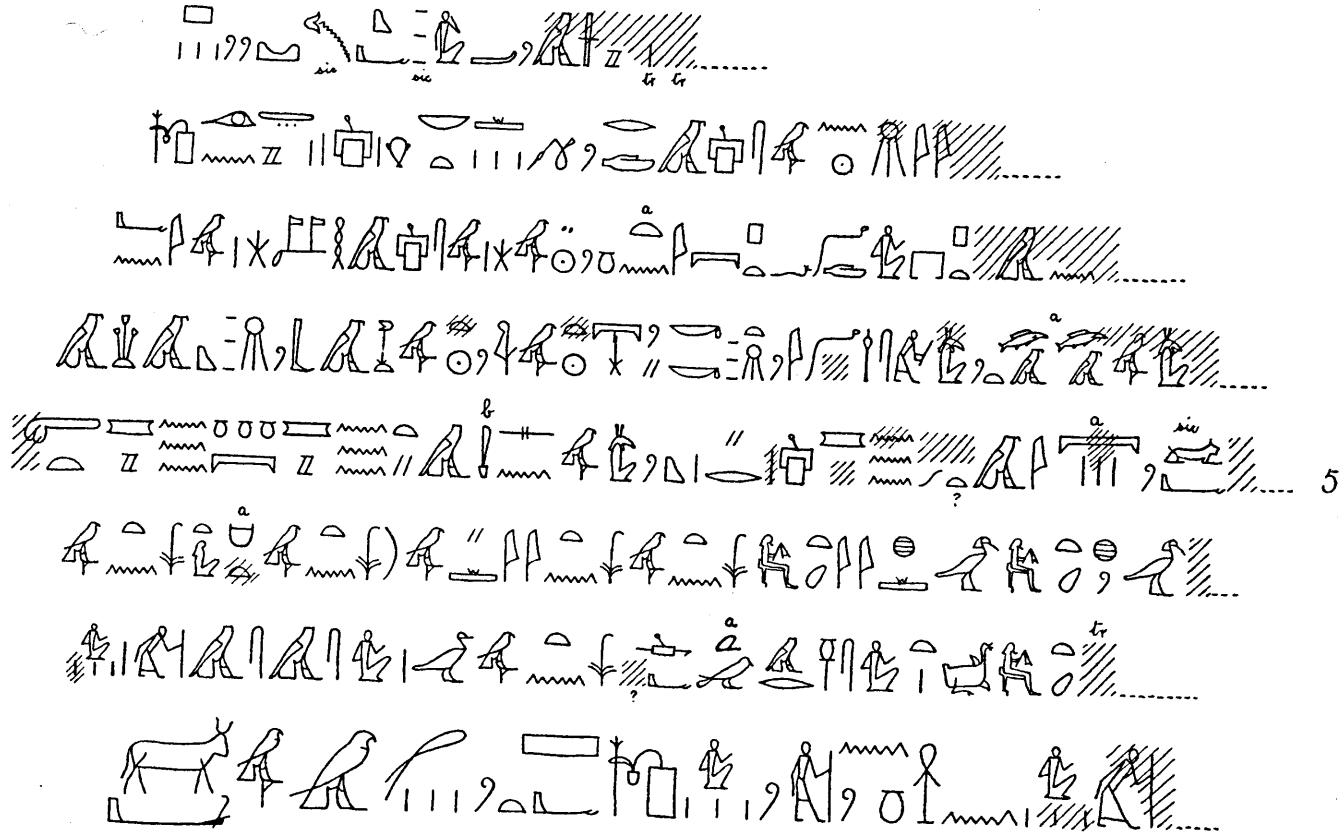


UNPLACED FRAGMENTS



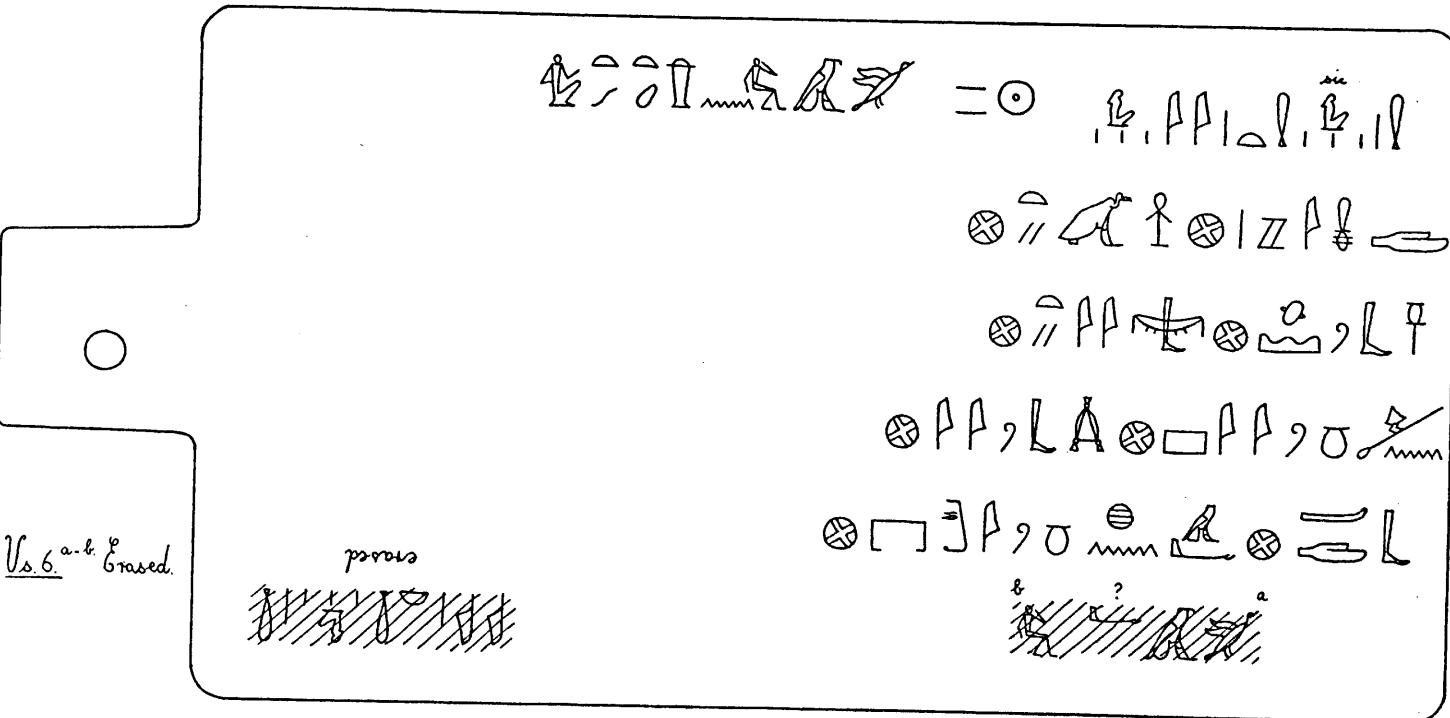
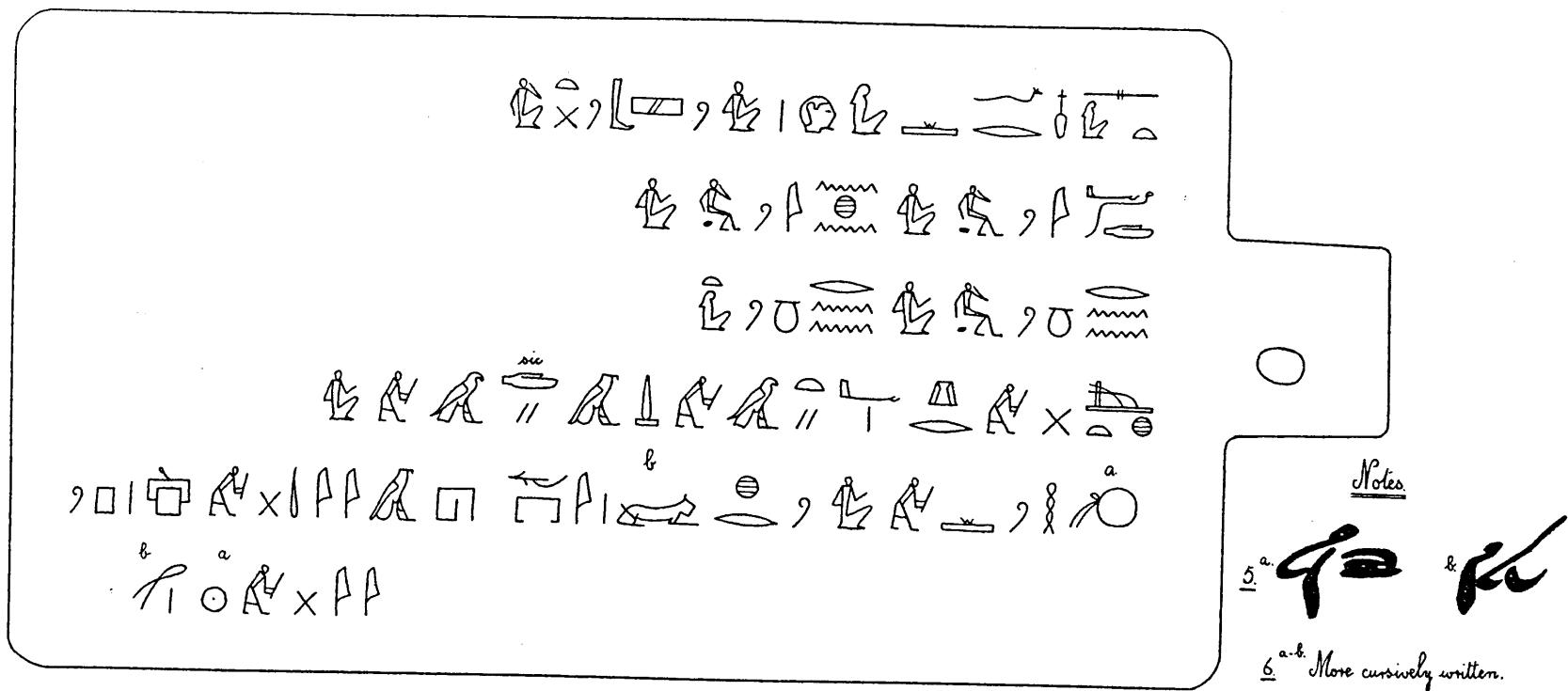
FRAGMENTS OF ANOTHER SIMILAR PAPYRUS?

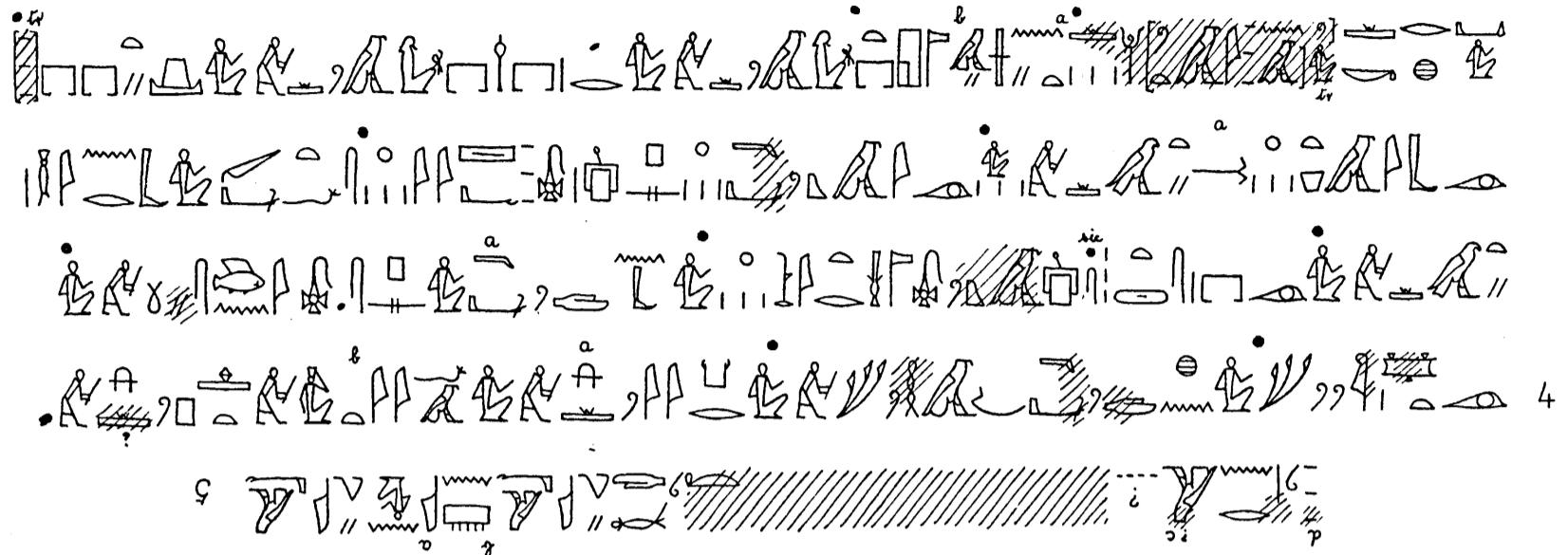
TEXT ON THE *verso* OF THE GOLÉNISCHEFF ONOMASTICON



Notes. 3<sup>a</sup> made large to suit mm below. 4<sup>a</sup> The two small 4's are fairly clearly made. 5<sup>a</sup> Probably for 4<sup>b</sup>. Without dot, like 4<sup>a</sup>. 6<sup>a</sup> 4<sup>b</sup>, rather a badly made 4 than an erroneous 4<sup>a</sup>. 7<sup>a</sup> Hardly 4<sup>b</sup> but rather a deformation of the 4<sup>a</sup> usual above 4<sup>b</sup>

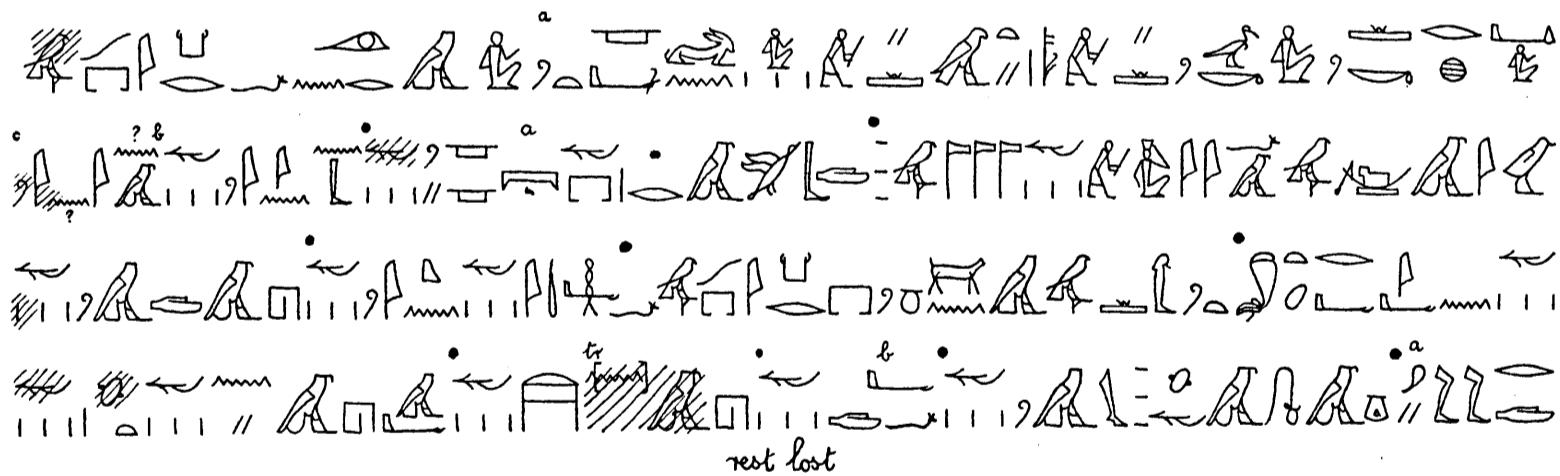
OSTR. CAIRO 67100





Notes. Pt. 1<sup>a-b</sup>. A mixture of <sup>a</sup> and simple <sup>b</sup>. Pt. 2<sup>a</sup>. Pt. 3<sup>a</sup>. Pt. 4<sup>a</sup>. <sup>b</sup> A correction.  
 Pt. 5<sup>a-b</sup>. Cursive ligature. <sup>c-d</sup> (T)

RECTO



Notes. Vs. 1<sup>a</sup>. For <sup>a</sup> see L. E. Misc. p. 68a, l. 16, n. <sup>a</sup>; p. 100a, l. 7, n. <sup>a</sup>. Vs. 2<sup>a</sup>. <sup>b</sup> is connected over <sup>a</sup>. <sup>b</sup> A correction.  
 or can it be <sup>a</sup> as Spieg? Vs. 4<sup>a</sup>. Cf. Pap. Ch. Beatty II, 6, 3-4.

VERSO

KM.	ARABIC	BANK	CLASSICAL ETC.	TRANSLIT.	I. ON. RAMESSEUM	II. REKHMIRE'S	III. ABYDUS	IV. LKOR
8.5	Gezîret Biggah	I	-σῆρες	<u>Snmt</u>	183  fortress	a1  fortress	4  M	
0	Gezîret Aswân	I	Ἐλεφατίρη, IHB	<u>ȝbw</u>	184  fortress	b1  town	47  M	2
0 42	Kôm Ombo	R	Οὐρος, NBW	<u>Nbyt</u>	188  town	21  town	5  M	
25 0	Gebel es-Silsilah	R.L	Silili (not dign.)	<u>Hny</u>	189  fortress	22  town	6  M	
0 38.5	Edfu }	L	Ἀπόλλωρος II.	<u>Db3</u> }	190  fortress	22  town	7  M } 48  M }	
	"			<u>Bhdt</u>				
19 0	Kôm el-Ahmar	L	Τεράκωρ π.	<u>Nhn</u>	191  town	23  town	8  M	
0 2	El-Kâb }	R	Εικειθύιας π.	<u>Nhb</u>	192  town		49  M	3A
	" "			<u>R-int</u>			50  M	4L
20 0	Kômîr	L		<u>Pr-mrw</u> or <u>Hwt</u>	193  town	63  town	9  M	5A
		?		<u>Hwt-n-šmsw</u>	194  town			
0 12	Esna	L	Λάτωρ π.	<u>Iwnyt, Sny</u>	195  town	64  town	10  M	(51  M) 6M
		?		<u>I3t-</u>	196  town			
4.5 0	Ed-Dêr	R					11  M	7S
		R		<u>gny</u>				
		R		<u>I3t-n-Rc-Bhlt?</u>				
		?		<u>Hwt-swt-Rc</u>				
0 7	Aşfûn el-Maṭânah	L	Asfynis	<u>Hwt-Snfrw</u>			12  M	
		?		<u>Hf3t</u>	197  town		13  M	
9.5 9	El-Muwallah	R						
0 4	El-Gebelén	L	Ἀφροδίτης π.	<u>Pr-Hthr-nbt-inny</u>	198  town	65  town	14  F	8A
		R?		<u>I3t-hd</u>				
		?		<u>Sw-mnw</u>				
		I	Κροκοδείλωρ II.	<u>Iw-m-itrw</u>		66  town	15  F	
165 0	El-Tôd	R		<u>Drty</u>			16  M	76  M
		?		<u>Mni:4</u>	199  town			9R
0 1.5	Armant	L	Ἐρμῶνθις	<u>Iwny</u>	200  town	67  town	17  F	75  M
		?		<u>I3t-ps-bik</u>				10 Tj
13.5 0	Luxor (El-Aksar)	R	Ωῆβαι or Διος π.	<u>W3t or Niwt</u>			END OF SERIES S. OF THEBES	
		?		<u>Shm?</u>	201  town		18  M	6-9  M
		?		<u>W-n-ššy-w</u>	202  town			11-14
0 4	El-Medâmûd	R		<u>M3dw</u>			19  F	
		L		<u>Hr(i)-hr-ymn</u>			77  M	
		?		<u>Iw-šnšn</u>	203  town			
28 0	Nakâdah	L					SERIES N. OF THEBES	
2	Kûs	R	Ἀπόλλωρος II.	<u>Gsy</u>	204  town	68  town	20  M	15 H

TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT

KM.	ARABIC	BANK	CLASSICAL ETC.	TRANSLIT.	I. ON. RAMESSEUM	II. REKHMIRE'S	III. ABYDUS	IV. LKOR	V. KARNAK	VII. MEDINET HABU	X. ON. AMENOPĒ	XI. WÂDY EL-ARÎSH	XII. EDFU NOMES
8.5	Gezîret Biggah	I	-σῆντος	<u>Snmt</u>	183	a1	4	47	2 Satis & Anukis	A5	314	I	I
0	Gezîret Aswân	I	Ἐλεφατίρη, IHB	<u>ȝbw</u>	182	3	5	—	—	A6 Haroëris (see Text)	315	—	—
0 42	Kôm Ombo	R	Οὐρος, NBW	<u>Nbyt</u>	189	6	—	—	—	?A7 Lost	316	—	—
25 0	Gebel es-Silsilah	R.L	Sili (not dign.)	<u>Hny</u>	187	7	—	—	—	?A8 Lost	317	—	—
0 38.5	Edfu}	L	Ἀπόλλωρος II.	<u>Db3</u>	190	8	—	—	—	A10 Horus of	318	—	—
	"			<u>Bhd3</u>	—	9	—	—	—	A11, Harrendotes	319	—	—
19 0	Kôm el-Ahmar	L	Τεράκων II.	<u>Nhn</u>	191	10	—	—	—	—	320	—	—
0 2	El-Kâb}	R	Εἰκειθύιας II.	<u>Nhb</u>	192	—	—	—	3 Nekhbet	321	—	—	
	"			<u>R-int</u>	—	—	—	—	4 L. of	—	—	III	
20 0	Kômîr	L	—	<u>Pr-mrw or Hwt</u>	193	11	—	—	5 Anukis in	—	—	—	
				<u>Hwt-n-šmsw</u>	194	12	—	—	—	—	—	—	
0 12	Esna	L	Λάτων II.	<u>Iwnt, Sny</u>	195	13	—	—	6 Menkhet, L. of	—	—	—	
				<u>ȝlt-----</u>	196	14	—	—	—	—	—	—	
45 0	Ed-Dér	R	—	—	—	15	—	—	—	—	—	—	—
		R	—	<u>ȝny</u>	—	16	—	—	—	—	—	—	—
		R	—	<u>I3t-n-Re-bitt?</u>	—	17	—	—	7 Sat-Re in	—	—	—	—
		?	—	<u>Hwt-swt-Re</u>	—	18	—	—	5 The Ennead in	—	—	—	—
0 7	Asfûn el-Mâlînah	L	Asfynis	<u>Hwt-Snfrw</u>	—	19	—	—	—	—	—	—	—
		?	—	<u>Hf3t</u>	197	20	—	—	6 Haroëris in	—	—	—	—
95 9	El-Muwallah	R	—	—	—	21	—	—	7 Hemen, L. of	—	—	—	—
0 4	El-Gebelân	L	Παθύοις or } Ἀφροδίτης II.	<u>Pr-Hchr-nbt-irty</u>	198	22	—	—	8 Hathör, L. of	—	—	—	—
		R?	—	<u>T3-hd</u>	—	23	—	—	9 Anubis, L. of	—	—	—	—
		?	—	<u>Sw-mnw</u>	—	24	—	—	—	—	—	—	—
165 0	El-Tôd	R	—	<u>Iw-m-itrw</u>	—	25	—	—	8 Mont in	—	—	—	—
		?	—	<u>Drt</u>	—	26	—	—	—	—	—	—	—
0 15	Armant	L	Ἐρμῶντις	<u>Mniȝy</u>	199	27	—	—	—	—	—	—	—
		?	—	<u>Iwny</u>	200	28	—	—	10 Tjener(et) & lunyet	—	—	—	—
13.5 0	Luxor (El-Aksar)	R	Θῆβαι or } Διος II.	<u>T3-ist-ps-bik</u>	—	29	—	—	—	—	—	—	—
		?	—	<u>W3st or Niwt</u>	—	30	—	—	11-14 Various, see } Commentary	—	—	—	—
		?	—	<u>Shm?</u>	—	31	—	—	—	—	—	—	—
0 4	El-Medâmûd	R	—	<u>W-n-ȝsy-wr</u>	201	32	—	—	—	—	—	—	—
		L	—	<u>M3dw</u>	—	33	—	—	—	—	—	—	—
		?	—	<u>Hr(i)-hr-imn</u>	—	34	—	—	—	—	—	—	—
28 9	Nakâdah	L	—	<u>Iw-ȝnȝn</u>	202	35	—	—	—	—	—	—	—
2	Küs	R	Ἀπόλλωρος II.	<u>Gsy</u>	203	36	—	—	15 Hekayet ()	—	—	—	—
					204	37	—	—	16 Hekayet ()	—	—	—	—
					205	38	—	—	17 Hekayet ()	—	—	—	—
					206	39	—	—	18 Hekayet ()	—	—	—	—
					207	40	—	—	19 Hekayet ()	—	—	—	—
					208	41	—	—	20 Hekayet ()	—	—	—	—
					209	42	—	—	21 Hekayet ()	—	—	—	—
					210	43	—	—	22 Hekayet ()	—	—	—	—
					211	44	—	—	23 Hekayet ()	—	—	—	—
					212	45	—	—	24 Hekayet ()	—	—	—	—
					213	46	—	—	25 Hekayet ()	—	—	—	—
					214	47	—	—	26 Hekayet ()	—	—	—	—
					215	48	—	—	27 Hekayet ()	—	—	—	—
					216	49	—	—	28 Hekayet ()	—	—	—	—
					217	50	—	—	29 Hekayet ()	—	—	—	—
					218	51	—	—	30 Hekayet ()	—	—	—	—
					219	52	—	—	31 Hekayet ()	—	—	—	—
					220	53	—	—	32 Hekayet ()	—	—	—	—
					221	54	—	—	33 Hekayet ()	—	—	—	—
					222	55	—	—	34 Hekayet ()	—	—	—	—
					223	56	—	—	35 Hekayet ()	—	—	—	—
					224	57	—	—	36 Hekayet ()	—	—	—	—
					225	58	—	—	37 Hekayet ()	—	—	—	—
					226	59	—	—	38 Hekayet ()	—	—	—	—
					227	60	—	—	39 Hekayet ()	—	—	—	—
					228	61	—	—	40 Hekayet ()	—	—	—	—
					229	62	—	—	41 Hekayet ()	—	—	—	—
					230	63	—	—	42 Hekayet ()	—	—	—	—
					231	64	—	—	43 Hekayet ()	—	—	—	—
					232	65	—	—	44 Hekayet ()	—	—	—	—
					233	66	—	—	45 Hekayet ()	—	—	—	—
					234	67	—	—	46 Hekayet ()	—	—	—	—
					235	68 <img							

TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT

TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT

KM.	ARABIC	BANK	CLASSICAL ETC.	TRANSLITERATION	I. ON. RAMESSEUM	II. REKHMIRE	III. AYDUS	IV. LUXOR	V. KARNAK	VI. LEYDEN VI	VIII. P. HARRIS	IX. P. WILBOUR	X. ON. AMENOPE
0	Kûs	R	Ἀπόλλωρος π.	Gsy	204 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	20 ⲥⲥ M	—	15 Hekayet (Ἑκαϊτης), L. of ⲥⲥⲥ	—	—	—	339 ⲥⲥⲥ
2	Tâkh	L	Τὰ Τυφώνια, Ombos	Nbt	—	—	21 ⲥⲥ F	—	—	—	—	—	340 ⲥⲥⲥ
0	Kift	R	Κοπτός	Gbtw	205 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	22 ⲥⲥ M	36 ⲥⲥⲥ	16 Isis in ⲥⲥⲥ	—	—	—	341 ⲥⲥⲥ
0		?		Hwt-s3-3st	—	—	23 ⲥⲥ F	—	—	NO MORE NAMES BELONGING TO THIS SHEET	61, a, 7 Seth of Ombos (Σέθης)	—	342 ⲥⲥⲥ
20	Kenâ	R	Καινὴ πόλις	—	—	—	—	—	—	—	—	—	343 ⲥⲥⲥ
0	Denderah (temple)	L	Τετύρα	Int	206 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	24 ⲥⲥ M	51 ⲥⲥ see Esra	17 Hathor, L. of ⲥⲥⲥ	—	—	—	—
0		?		Sbt	207 ⲥⲥⲥ	—	—	—	—	—	—	—	—
0		?		Btlyw	208 ⲥⲥⲥ	—	—	—	—	—	—	—	—
0		?		Nbwtt	—	—	25 ⲥⲥⲥ F	—	—	—	—	—	—
0		?		Wnw	—	—	—	—	—	—	—	—	—
50	Kâs-r es-Sayyâd	R	Χηροβοσκία	N3-šnw-n-Sbt	—	—	—	—	—	VII. MEDINET HABU	—	—	—
0	Hâ	L	Διὸς π. ἡ μικρά	Hwt-s3m-(Hptk3r)	209 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	26 ⲥⲥ M	—	18 Hathor, L. of ⲥⲥⲥ	B1 Seth, L. of ⲥⲥⲥ	—	—	344 ⲥⲥⲥ
0		?		Pr-b(i)nw	—	—	27 ⲥⲥⲥ F	—	—	B2 Seth ⲥⲥⲥ	—	—	345 ⲥⲥⲥ
0		?		Hwt-wrtg-Imnmh3t	210 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	—	—	—	—	—	—	—
0		?		W3h-swt-Hek3(w)re	211 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	—	—	—	—	—	—	—
0		?		Pr-imyr-d	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0		?		Pr-d3s	—	—	28 ⲥⲥ M	—	—	—	—	—	—
0	Abu Tisht	L	πτωχα	Grg-Rēmssw-mry-'/mn	—	—	29 ⲥⲥ F	—	—	B5 Har..... & Sakkis, L. of ⲥⲥⲥ	—	—	346 ⲥⲥⲥ
0		?		3b-n3-šn?	—	—	—	—	—	B6 Amân ⲥⲥⲥ	—	—	347 ⲥⲥⲥ
0	El-Arâbâ el-Madfûnah	L	Ἄρεδος	N3t	212 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	30 ⲥⲥ M	52 ⲥⲥⲥ	19 Isis, L. of ⲥⲥⲥ	Osiris, Ius, in ⲥⲥⲥ	61, a, 5, b, * Osiris, L. of ⲥⲥⲥ	348 ⲥⲥⲥ	
0		?		3b-dw	—	—	—	—	—	B7 & Harosis in ⲥⲥⲥ	* Preceding and not belonging to consecutive series	349 ⲥⲥⲥ	
0		?		N3-mhr-n-Tn(i)	—	—	—	—	—	—	—	—	350 ⲥⲥⲥ
0	Nâgâ el-Meshâyîkh	R	Λεπιδωτῶν π.?	Bhlt-i3lt	—	—	—	—	—	—	—	—	351 ⲥⲥⲥ
0		R		Pr-Mht-wbn	—	—	—	—	—	—	—	—	352 ⲥⲥⲥ
0	Gurgâ	L	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	353 ⲥⲥⲥ
0		L?	θ̄is	Tn(i)	213 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	31 ⲥⲥ F	—	20 Tphénis in ⲥⲥⲥ	B8 & Mekyt} in ⲥⲥⲥ	61, a, 3, 4 Onuris, L. of ⲥⲥⲥ	354 ⲥⲥⲥ	
0		?		Tm3w	—	—	—	—	21 Hathor, L. of ⲥⲥⲥ	—	* Preceding and not belonging to consecutive series	355 ⲥⲥⲥ	
0		?		Hwt-Wnis	—	—	—	—	—	—	—	—	356 ⲥⲥⲥ
0	El-Minshâh	L	Πτολεμαῖς Ἐργεῖον, Ψωι	N3yt	—	—	32 ⲥⲥ M	—	—	—	—	—	357 ⲥⲥⲥ
0		?		Hnt-Mn, Tpw	215 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	33 ⲥⲥ F	53 ⲥⲥⲥ	22 Isis, L. of ⲥⲥⲥ	B9 Min, L. of ⲥⲥⲥ, & Isis	61, a, 10 Suchus, L. of ⲥⲥⲥ	358 ⲥⲥⲥ	
0	Ekhmîm	R	Χέμις, Παρώρπ.	Grt?	216 ⲥⲥⲥ	21 ⲥⲥⲥ	—	—	—	—	—	—	359 ⲥⲥⲥ
65	Sôhâg	L	—	—	END OF THE TOWNS	—	34 ⲥⲥ M	—	—	—	—	—	360 ⲥⲥⲥ
0	Dêr el-Abiad	L	—	—	—	—	34 ⲥⲥ M	FOUR MORE LOST	—	—	—	—	361 ⲥⲥⲥ
0		?		N3w?	—	—	—	—	—	—	—	—	362 ⲥⲥⲥ
0		?		Pr-sngr?	—	—	—	—	—	—	—	—	363 ⲥⲥⲥ

TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT

## PLATE XXV

TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT

TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT

PLATE XX

TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT

TABLE OF CONSECUTIVELY ARRANGED LISTS OF THE TOWNS OF UPPER EGYPT

## PLATE XXVII